



HEKA

Qualitätswerkzeuge GmbH

Herstellung und Vertrieb von Fliesen- und Bauwerkzeugen



- DE SAUGHEBER VAKUUM MIT AKKU**
EN VACUUM SUCTION LIFTER
WITH RECHARGEABLE BATTERY
CZ VAKUOVÝ PŘÍSAVNÝ ZVEDÁK S
BATERIÍ
SE VAKUUMSUGLYFT MED BATTERI
SK VÁKUOVÝ ZDVIHÁK S BATÉRIOU
TR BATARYALI VAKUMLU VAKUM
KALDIRICI
DK VAKUUMLØFTER MED BATTERI
ES ELEVADOR DE VACÍO CON BATERÍA
FI AKKUKÄYTTÖINEN TYHJÖNOSTIN
HR VAKUUMSKI PODIZAČ S BATERIJOM
HU AKKUMULÁTOROS VÁKUUMOS
EMELŐ
NO BATTERIDREVET VAKUUMLØFTER
EE AKUTOITEGA VAAKUMTÕSTUK
BG ВАКУУМЕН ПОВДИГАЧ С БАТЕРИЯ
NL ACCU-AANGEDREVEN
VACUÛMHEFFER
FR VENTOUSE À VIDE AVEC BATTERIE
IT SOLLEVATORE A VUOTO CON
BATTERIA
PL PODNOŚNIK PRÓŻNIOWY Z
AKUMULATOREM



I Einleitung

Herzlichen Dank, dass Sie sich für den Saugheber Vakuum mit Akku entschieden haben. Dieses Gerät wurde entwickelt für Gegenstände wie Glas, Fliesen, Platten und vielem mehr und besitzt eine Saugfunktion mit einer maximalen Saugkraft von bis zu 150 kg. Lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch, um eine sichere Handhabung und optimale Ergebnisse zu gewährleisten.

II Technische Daten

Modell: Saugheber mit Akku – Art. Nr. 010037

Traglast: Maximal 150 kg

Spannung Akku-Pumpe: 3,7 V

Ladezeit: Ca. 2,5 Stunden

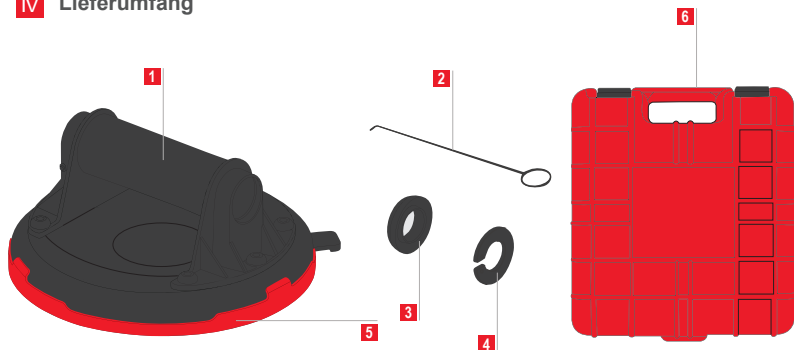
Material der Saugfläche: Gummi

Ladeanschluss: Typ-C

III Sicherheitshinweise

1. Vorbereitung und Ladezeit: Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf (Ladezeit ca. 2,5 Stunden). Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Typ-C-Ladekabel.
2. Sauberkeit und Haftung: Halten Sie die zu bearbeitende Oberfläche sowie den Gummisaugnapf sauber und frei von Staub, Öl und Wasser, um eine optimale Haftung zu gewährleisten.
3. Maximale Traglast: Der Saugheber ist für eine Traglast von bis zu 150 kg ausgelegt. Überschreiten Sie diese Last nicht, um eine sichere Nutzung zu gewährleisten.
4. Gefahrenzone: Stellen Sie sicher, dass sich während der Verwendung keine Personen unter der angehobenen Last aufhalten.
5. Umweltgerechte Entsorgung: Batterien und Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie sie zu einer Sammelstelle für Batterien und Elektrogeräte.

IV Lieferumfang



1. Saugheber

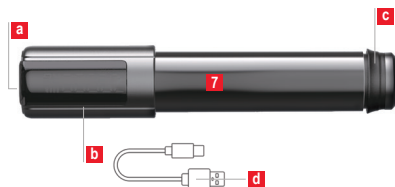
4. Ventilklemmdichtung

2. Wartungsdraht

5. Schutzhülle

3. Ersatz-Gummiventil

6. Koffer



7. Akku-Luftpumpe

a. Ein-/Ausschalter

b. Display

c. Gummiventil

d. Ladekabel (Typ-C)

Stellen Sie sicher, dass alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind. Fehlende oder beschädigte Teile melden Sie bitte umgehend dem Hersteller oder Ihrem Händler.

V Inbetriebnahme

1. Akkustand prüfen: Stellen Sie sicher, dass der Akku vollständig geladen ist.
2. Oberflächenvorbereitung: Entfernen Sie die Schutzhülle des Saughebers und säubern Sie die zu hebende Oberfläche sowie den Gummisaugnapf bei Bedarf, um eine sichere Haftung zu gewährleisten.
3. Akku-Pumpe einsetzen: Stecken Sie die Akku-Pumpe in den Saugheber ein.

VI Anwendung

1. Platzieren Sie den Saugheber auf der gewünschten Kontaktfläche. Beachten Sie, dass die Oberfläche glatt sein sollte.
2. Halten Sie die Ein-/Ausschalt-Taste für 3 Sekunden gedrückt, um das Gerät einzuschalten. Der Saugheber erzeugt nun einen Unterdruck und haftet automatisch an der zu hebenden Fläche. Auf der Anzeige sehen Sie, wie viele Kilogramm der Saugheber aktuell heben kann. Sobald der erforderliche Unterdruck erreicht ist, schaltet sich das Gerät automatisch ab. Sollte während des Hebevorgangs Unterdruck verloren gehen, aktiviert der Saugheber automatisch die Nachsaugung. Durch einen Doppelklick auf die Ein-/Ausschalt-Taste wird das „KG“-Symbol auf der Anzeige ausgeblendet und die automatische Nachsaugung deaktiviert. Mit einem weiteren einfachen Klick auf die Taste wird erneut nachgesaugt und die automatische Nachsaugung reaktiviert.
3. Heben Sie die zu tragende Fliese oder Platte vorsichtig an. Lassen Sie das Gerät während des Tragens eingeschaltet, damit bei Druckverlust das Gerät automatisch nachsaugen kann.
4. Halten Sie die Last immer stabil und vermeiden Sie abrupte Bewegungen, um ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten.
5. Nachdem Sie die Fliese platziert haben, schalten Sie das Gerät durch einen Doppelklick aus und drücken den Luftablassknopf, bis sich der Saugheber vollständig gelöst hat.
6. Halten Sie die Ein-/Ausschalt-Taste erneut für 3 Sekunden gedrückt um das Gerät nach der Nutzung komplett auszuschalten. Laden Sie den Akku regelmäßig um die Lebensdauer zu verlängern.

VII Wartung, Pflege & Störungsbehebung

1. Entfernen Sie Staub und Schmutz vom Gummisaugnapf und der Kontaktfläche mit einem weichen Tuch, um eine optimale Haftung zu gewährleisten.
2. Verwenden Sie die mitgelieferte Schutzhülle, um den Gummisaugnapf bei der Lagerung vor Beschädigungen zu schützen.
3. Prüfen Sie regelmäßig den Zustand des Saugnapfs und der Dichtungen auf mögliche Beschädigungen. Sollte die Dichtung der Akku-Pumpe beschädigt sein, tauschen Sie diese selbstständig aus. Alle anderen Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
Saugkraft unzureichend	Schmutz auf Saugfläche oder Fliese, Beschädigung des Gummiventils vom Akku	Saugfläche, die Fliese und das Gummiventil des Akkus prüfen und bei Bedarf austauschen
Saugheber startet nicht	Schmutz auf Saugfläche oder Fliese, Beschädigung des Gummiventils vom Akku	Entnehmen Sie den Akku und überprüfen Sie den Akku sowie den Saugheber auf Verschmutzungen
Gerät löst sich von der Fliese	Saugfläche beschädigt	Überprüfen Sie die Gummilippen der Saugfläche auf Beschädigungen und lassen Sie bei Bedarf das Gerät von einem Fachmann prüfen.
Saugheber macht seltsame Geräusche	Die Öffnungen der Akku-Pumpe sind blockiert	Reinigen Sie die Akku-Pumpe, insbesondere die Luftschlitze. Sollte das Problem hierdurch nicht gelöst sein, lassen Sie das Gerät von einem Fachmann prüfen.

VIII Kundendienst

Wenn es Probleme mit der Verwendung des Produktes gibt, kontaktieren Sie uns gerne:



Heka Werkzeuge GmbH
Leimengrube 1
74613 Öhringen

+49 79 41 - 91 99 0
www.heka-werkzeuge.de
info@heka-werkzeuge.de



I Introduction

Thank you for choosing the vacuum suction lifter with rechargeable battery.

This device was developed for objects such as glass, tiles, boards and much more and has a suction function with a maximum suction force of up to 150 kg. Please read these instructions carefully to ensure safe handling and optimum results.

II Technical Data

Model: Battery-Powered Suction Lifter – Item No. 010037

Load Capacity: Maximum 150 kg

Battery Pump Voltage: 3.7 V

Charging Time: Approx. 2.5 hours

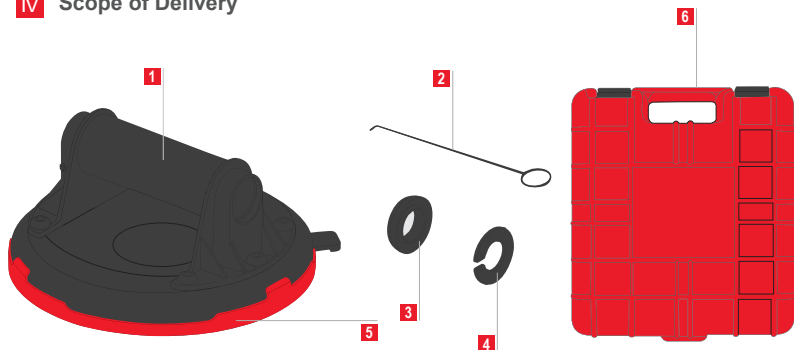
Suction Surface Material: Rubber

Charging Port: Type-C

III Safety Instructions

1. Preparation and Charging Time: Fully charge the battery before first use (charging time approx. 2.5 hours). Use only the supplied Type-C charging cable.
2. Cleanliness and Adhesion: Ensure that both the working surface and the rubber suction pad are clean and free from dust, oil, and water to achieve optimal adhesion.
3. Maximum Load Capacity: The suction lifter is designed for a maximum load of 150 kg. Do not exceed this weight to ensure safe use.
4. Hazard Zone: Make sure that no persons are standing underneath the lifted load while the device is in use.
5. Environmentally Friendly Disposal: Batteries and accumulators must not be disposed of with household waste. Please take them to a battery and electronic waste collection point.

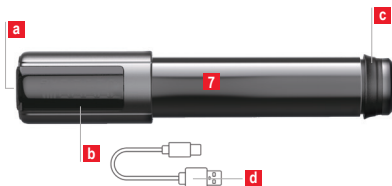
IV Scope of Delivery



1. Suction Lifter
4. Valve clamp seal

2. Maintenance Wire
5. Protective Cover

3. Spare Rubber Valve
6. Carrying Case



7. Battery Air Pump

- a. On/Off Switch
b. Display
c. Rubber valve
d. Charging cable (Type-C)

Ensure that all parts are included and undamaged. If any parts are missing or damaged, please contact the manufacturer or your dealer immediately.

V Commissioning

1. Check Battery Status: Ensure that the battery is fully charged.
2. Surface Preparation: Remove the protective cover from the suction lifter and clean both the surface to be lifted and the rubber suction pad if necessary to ensure secure adhesion.
3. Insert the Battery Pump: Insert the battery-powered pump into the suction lifter.

VI Application

1. Place the suction lifter on the desired contact surface. Make sure the surface is smooth.
2. Press and hold the on/off button for 3 seconds to switch on the appliance. The suction lifter now generates a vacuum and automatically adheres to the surface to be lifted. The display shows you how many kilograms the suction lifter can currently lift. As soon as the required vacuum is reached, the device switches off automatically. If the vacuum is lost during the lifting process, the suction lifter automatically activates the suction function. Double-click the on/off button to hide the 'KG' symbol on the display and deactivate automatic suction. Another simple click on the button restarts suction and reactivates automatic re-priming.
3. Carefully lift the tile or slab to be carried. Leave the appliance switched on while carrying so that the appliance can automatically re-suction in the event of a loss of pressure.
4. Always keep the load stable and avoid sudden movements to ensure safe operation.
5. After you have placed the tile, switch off the appliance by double-clicking and press the air release button until the suction lifter has completely released.
6. Press and hold the on/off button again for 3 seconds to switch the appliance off completely after use. Charge the battery regularly to extend its service life.

VII Maintenance, Care & Troubleshooting

1. Remove dust and dirt from the rubber suction pad and contact surface with a soft cloth to ensure optimal adhesion.
2. Use the supplied protective cover to prevent damage to the rubber suction pad during storage.
3. Regularly check the condition of the suction pad and seals for possible damage. If the battery pump seal is damaged, replace it yourself. All other repairs should only be carried out by qualified professionals.

Problem	Possible Causes	Solution
Insufficient suction power	Dirt on the suction surface or tile, damage to the rubber valve on the battery	Check the suction surface, tile, and rubber valve of the battery and replace if necessary.
Suction lifter does not start	Dirt on the suction surface or tile, damage to the rubber valve on the battery	Remove the battery and inspect both the battery and the suction lifter for dirt.
Device detaches from the tile	Suction surface is damaged	Check the rubber seals of the suction surface for damage and have the device checked by a professional if needed.
Suction lifter makes unusual noises	Openings of the battery pump are blocked	Clean the battery pump, especially the air vents. If the problem persists, have the device inspected by a professional.

VIII Customer Service

If you encounter any issues with using the product, please feel free to contact us:



Heka Werkzeuge GmbH
Leimengrube 1
74613 Öhringen

+49 79 41 - 91 99 0
www.heka-werkzeuge.de
info@heka-werkzeuge.de



I Úvod

Děkujeme, že jste si vybrali vysavač s dobíjecí baterií.

Toto zařízení bylo vyvinuto pro předměty, jako je sklo, dlaždice, desky a mnoho dalších, a má funkci odsávání s maximální sací silou až 150 kg. Pečlivě si přečtěte tento návod, abyste zajistili bezpečné zacházení a optimální výsledky.

II Technické údaje

Model: Přísavný zvedák s baterií – Číslo produktu 010037

Nosnost: Maximálně 150 kg

Napětí bateriového čerpadla: 3,7 V

Doba nabíjení: Přibližně 2,5 hodiny

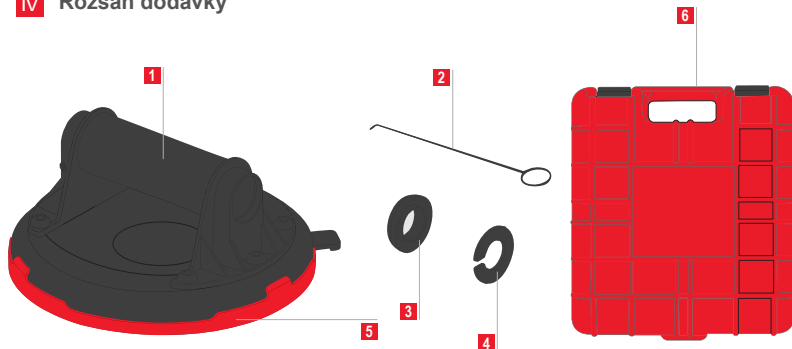
Materiál sací plochy: Guma

Nabíjecí konektor: Typ-C

III Bezpečnostní pokyny

1. Příprava a doba nabíjení: Před prvním použitím plně nabijte baterii (doba nabíjení přibližně 2,5 hodiny). Používejte pouze dodaný nabíjecí kabel typu C.
2. Čistota a přilnavost: Ujistěte se, že pracovní povrch i gumová přísavka jsou čisté a zbavené prachu, oleje a vody, aby byla zajištěna optimální přilnavost.
3. Maximální nosnost: Přísavný zvedák je určen pro maximální nosnost 150 kg. Nepřekračujte tuto hodnotu, abyste zajistili bezpečné používání.
4. Nebezpečná zóna: Ujistěte se, že se během používání pod zvedaným břemenem nenacházejí žádné osoby.
5. Ekologická likvidace: Baterie a akumulátory nesmí být likvidovány s běžným domovním odpadem. Odevzdejte je na sběrné místo pro baterie a elektroodpad.

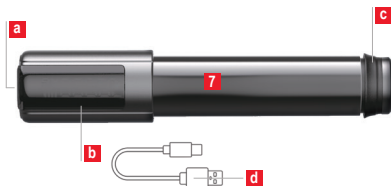
IV Rozsah dodávky



1. Přísavný zvedák
4. Těsnění svorky ventilu

2. Údržbový drát
5. Ochranný kryt

3. Náhradní gumový ventil
6. Kufřík



7. Bateriové vzduchové čerpadlo

- a. Vypínač/Zapínač
b. Displej
c. Gumový ventil
d. Nabíjecí kabel (typ C)

Ujistěte se, že všechny součásti jsou přítomné a nepoškozené. Pokud některé části chybí nebo jsou poškozené, okamžitě kontaktujte výrobce nebo svého prodejce.

V Uvedení do provozu

1. Kontrola stavu baterie: Ujistěte se, že je baterie plně nabitá.
2. Příprava povrchu: Odstraňte ochranný kryt přísavného zvedáku a v případě potřeby očistěte povrch, který chcete zvedat, i gumovou přísavku, aby byla zajištěna bezpečná přilnavost.
3. Vložení bateriového čerpadla: Zasuňte bateriové čerpadlo do přísavného zvedáku.

VI Použití

1. Umístěte přísavný zvedák na požadovaný kontaktní povrch. Ujistěte se, že je povrch hladký.
2. Spotřebič zapnete stisknutím a podržením tlačítka zapnutí/vypnutí po dobu 3 sekund. Sací zvedák nyní vytváří podtlak a automaticky přilne ke zvedanému povrchu. Na displeji se zobrazí, kolik kilogramů může sací zvedák aktuálně zvednout. Jakmile je dosaženo požadovaného podtlaku, přístroj se automaticky vypne. Pokud během zvedání dojde ke ztrátě podtlaku, sací zvedák automaticky aktivuje funkci odsávání. Dvojitým kliknutím na tlačítko zapnutí/vypnutí skryjete symbol „KG“ na displeji a deaktivujete automatické odsávání. Dalším jednoduchým kliknutím na tlačítko se sání znovu spustí a znovu se aktivuje automatické odsávání.
3. Přenášenu dlaždici nebo desku opatrně zvedněte. Během zvedání nechte spotřebič zapnutý, aby se v případě ztráty tlaku mohl automaticky znovu nasát.
4. Vždy držte břemeno stabilně a vyhněte se náhlým pohybům, abyste zajistili bezpečný provoz.
5. Po položení dlaždice spotřebič vypněte dvojitým kliknutím a stiskněte tlačítko pro uvolnění vzduchu, dokud se sací zvedák zcela neuvolní.
6. Po použití spotřebič zcela vypněte opětovným stisknutím a podržením tlačítka zapnutí/vypnutí po dobu 3 sekund. Pravidelně nabíjejte baterii, abyste prodloužili její životnost.

VII Údržba, péče & řešení problémů

1. Odstraňte prach a nečistoty z gumové přísavky a kontaktního povrchu měkkým hadříkem, aby byla zajištěna optimální přilnavost.
2. Používejte dodaný ochranný kryt, abyste předešli poškození gumové přísavky při skladování.
3. Pravidelně kontrolujte stav přísavky a těsnění na možné poškození. Pokud je těsnění bateriového čerpadla poškozené, vyměňte jej sami. Ostatní opravy smí provádět pouze kvalifikovaný odborník.

Problém	Možné příčiny	Řešení
Nedostatečná sací síla	Nečistoty na sací ploše nebo dlaždici, poškození gumového ventilu na baterii	Zkontrolujte sací plochu, dlaždici a gumový ventil baterie a v případě potřeby je vyměňte.
Prísavný zvedák se nespustí	Nečistoty na sací ploše nebo dlaždici, poškození gumového ventilu na baterii	Vyměňte baterii a zkontrolujte ji i přísavný zvedák na případné nečistoty.
Přístroj se uvolňuje z dlaždice	Poškozená sací plocha	Zkontrolujte gumové těsnění sací plochy na poškození a v případě potřeby nechte zařízení zkontrolovat odborníkem.
Prísavný zvedák vydává neobvyklé zvuky	Otvory bateriového čerpadla jsou ucpané	Vyčistíte bateriové čerpadlo, zejména ventilační otvory. Pokud problém přetrvává, nechte zařízení zkontrolovat odborníkem.

VIII Zákaznický servis

Pokud máte jakékoli problémy s používáním produktu, neváhejte nás kontaktovat:



Heka Werkzeuge GmbH
Leimengrube 1
74613 Öhringen

+49 79 41 - 91 99 0
www.heka-werkzeuge.de
info@heka-werkzeuge.de



I Introduktion

Tack för att du har valt en vakuumsuglyftare med uppladdningsbart batteri.

Denna apparat har utvecklats för föremål som glas, kakel, skivor och mycket mer och har en sugfunktion med en maximal sugkraft på upp till 150 kg. Läs nogga igenom denna bruksanvisning för att garantera säker hantering och optimalt resultat.

II Tekniska data

Modell: Suglyft med batteri – Art. nr. 010037

Maximal lastkapacitet: 150 kg

Batteripumpens spänning: 3,7 V

Laddningstid: Ca 2,5 timmar

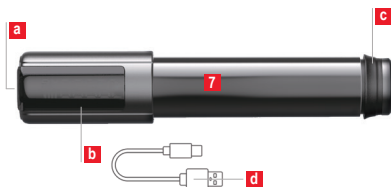
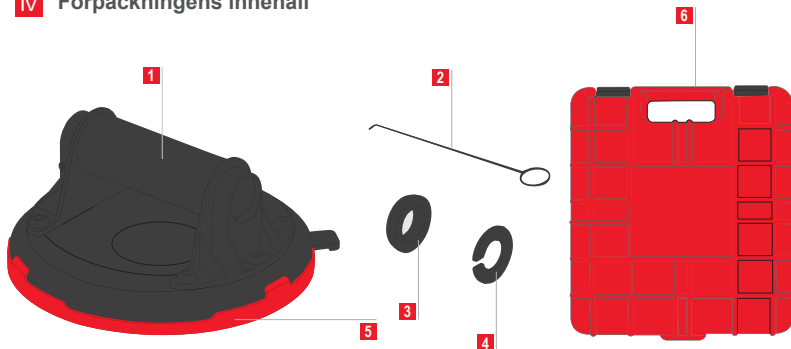
Material på sugytan: Gummi

Laddningskontakt: Typ-C

III Säkerhetsinstruktioner

1. Förberedelse och laddningstid: Ladda batteriet helt innan första användning (laddningstid ca 2,5 timmar). Använd endast den medföljande USB-C-laddningskabeln.
2. Renlighet och vidhäftning: Se till att både arbetsytan och gummisugkoppens är rena och fria från damm, olja och vatten för att säkerställa optimal vidhäftning.
3. Maximal lastkapacitet: Suglyften är avsedd för en maximal last på 150 kg. Överskrid inte denna vikt för att garantera säker användning.
4. Riskzon: Se till att ingen person befinner sig under den lyfta lasten under användning.
5. Miljövänlig avfallshantering: Batterier och ackumulatorer får inte kastas i hushållsavfallet. Lämna dem istället till en insamlingsplats för batterier och elektronikavfall.

IV Förpackningens innehåll



7. Batteridrivnen luftpump

- a. På/Av-knapp
- b. Display
- c. Ventil av gummi
- d. Laddningskabel (typ C)

Kontrollera att alla delar finns med och är oskadade. Om några delar saknas eller är skadade, kontakta tillverkaren eller återförsäljaren omedelbart.

V Uppstart

1. Kontrollera batteristatus: Se till att batteriet är fulladdat.
2. Förbered ytan: Ta bort skyddshöljet från suglyften och rengör vid behov både ytan som ska lyftas och gummisugkoppen för att säkerställa god vidhäftning.
3. Sätt i batteripumpen: Placera batteripumpen i suglyften.

VI Användning

1. Placera suglyften på önskad yta. Ytan bör vara slät.
2. Tryck och håll in på/av-knappen i 3 sekunder för att sätta på apparaten. Suglyftaren skapar nu ett vakuum och fäster automatiskt på den yta som ska lyftas. På displayen visas hur många kg som suglyftaren för närvarande kan lyfta. Så snart det önskade vakuudet har uppnåtts stängs apparaten av automatiskt. Om vakuudet försvinner under lyftprocessen aktiverar suglyftaren automatiskt sugfunktionen. Dubbelklicka på på/av-knappen för att dölja "KG"-symbolen på displayen och avaktivera den automatiska sugningen. Ett nytt enkelt klick på knappen startar sugningen igen och återaktiverar den automatiska efterprimningen.
3. Lyft försiktigt den kakelplatta eller platta som ska transporteras. Låt apparaten vara påslagen under lyftet så att den automatiskt kan suga igen vid tryckförlust.
4. Håll lasten stabil och undvik plötsliga rörelser för att säkerställa säker hantering.
5. När du har placerat plattan stänger du av apparaten genom att dubbelklicka och trycka på luftutlösningssknappen tills suglyftaren har släppt helt.
6. Tryck och håll in på/av-knappen igen i 3 sekunder för att stänga av apparaten helt efter användning. Ladda batteriet regelbundet för att förlänga dess livslängd.

VII Underhåll, skötsel & felsökning

1. Ta bort damm och smuts från gummisugkoppen och kontaktområdet med en mjuk trasa för att säkerställa optimal vidhäftning.en.
2. Använd det medföljande skyddshöljet för att skydda gummisugkoppen från skador vid förvaring.
3. Kontrollera regelbundet sugkoppen och tätningarna för skador. Om batteripumpens tätning är skadad, byt ut den själv. Andra reparationer bör endast utföras av kvalificerad personal.

Problem	Möjliga orsaker	Lösning
Otillräcklig sugkraft	Smuts på sugytan eller kaklet, skadad gummiventil	Kontrollera sugytan, kaklet och gummiventilen på batteriet och byt ut vid behov.
Suglyften startar inte	Smuts på sugytan eller kaklet, skadad gummiventil	Ta ut batteriet och kontrollera både batteriet och suglyften för smuts.
Enheten lossnar från kaklet	Skadad sugkopp	Inspektera gummitätningarna på sugkoppen och låt en expert kontrollera enheten vid behov.
Suglyften ger ifrån sig konstiga ljud	Blockerade öppningar i batteripumpen	Rengör batteripumpen, särskilt luftöppningarna. Om problemet kvarstår, kontakta en tekniker.

VIII Kundtjänst

Om du har problem med produkten, vänligen kontakta oss:



Heka Werkzeuge GmbH
Leimengrube 1
74613 Öhringen

+49 79 41 - 91 99 0
www.heka-werkzeuge.de
info@heka-werkzeuge.de



I Úvod

Ďakujeme, že ste si vybrali vysávač s dobíjacou batériou.

Toto zariadenie bolo vyvinuté pre predmety, ako je sklo, dlaždice, dosky a mnoho ďalších, a má funkciu odsávania s maximálnou sacou silou až 150 kg. Pozorne si prečítajte tento návod, aby ste zaistili bezpečnú manipuláciu a optimálne výsledky.

II Technické údaje

Model: Vákuový zdvihák s batériou – Art. č. 010037

Maximálna nosnosť: 150 kg

Napätie batériového čerpadla: 3,7 V

Doba nabíjania: Približne 2,5 hodiny

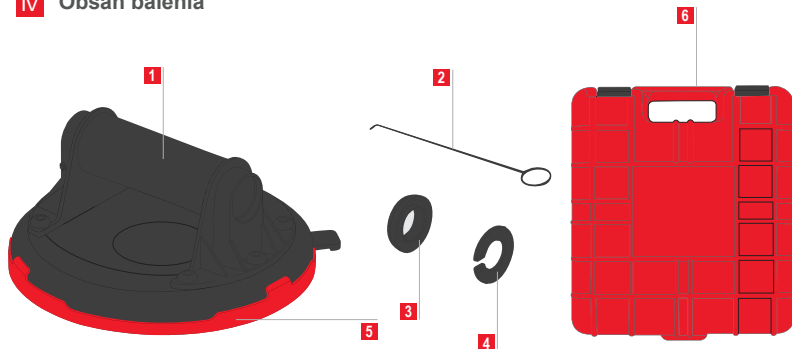
Materiál sacieho povrchu: Guma

Nabíjací konektor: Typ-C

III Bezpečnostné pokyny

1. **Príprava a doba nabíjania:** Pred prvým použitím úplne nabite batériu (doba nabíjania cca 2,5 hodiny). Používajte iba dodaný nabíjací kábel USB-C.
2. **Čistota a príľnavosť:** Povrch a gumový prísavku udržiavajte čisté, bez prachu, oleja a vody pre optimálnu príľnavosť.
3. **Maximálna nosnosť:** Neprekračujte maximálnu nosnosť 150 kg.
4. **Nebezpečná zóna:** Počas používania sa pod bremenom nesmú nachádzať žiadne osoby.
5. **Ekologická likvidácia:** Batérie a akumulátory nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale ich odovzdajte na zbernom mieste pre elektroodpad.

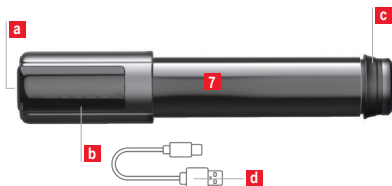
IV Obsah balenia



1. Vákuový zdvihák
4. Tesnenie svorky ventilu

2. Údržbový drôt
5. Ochranný kryt

3. Náhradný gumový ventil
6. Kufrík



7. Batériové vzduchové čerpadlo

- a. Vypínač/Zapínač
b. Displej
c. Gumový ventil
d. Nabíjací kábel (typ C)

Uistite sa, že všetky súčasti sú v balení a nepoškodené. Ak niečo chýba alebo je poškodené, okamžite kontaktujte výrobcu alebo predajcu.

V Uvedenie do prevádzky

1. Skontrolujte stav batérie: Uistite sa, že batéria je úplne nabitá.
2. Príprava povrchu: Odstráňte ochranný kryt vákuového zdviháka a v prípade potreby očistite povrch aj gumovú prísavku, aby bola zaistená bezpečná priľnavosť.
3. Vloženie batériového čerpadla: Vložte batériové čerpadlo do zdviháka.

VI Použitie

1. Umiestnite vákuový zdvihák na požadovaný kontaktný povrch. Povrch musí byť hladký.
2. Stlačením a podržaním tlačidla zapnutia/vypnutia na 3 sekundy zapnete spotrebič. Odsávací zdvihák teraz vytvára podtlak a automaticky prilne k povrchu, ktorý sa má zdvihnúť. Na displeji sa zobrazí, koľko kilogramov dokáže odsávač aktuálne zdvihnúť. Hneď ako sa dosiahne požadovaný podtlak, prístroj sa automaticky vypne. Ak sa počas zdvíhania stratí podtlak, odsávací zdvihák automaticky aktivuje funkciu odsávania. Dvojitém kliknutím na tlačidlo zapnutia/vypnutia skryjete symbol „KG“ na displeji a deaktivujete automatické odsávanie. Ďalším jednoduchým kliknutím na tlačidlo sa opätovne spustí odsávanie a aktivuje sa automatické opätovné odsávanie.
3. Opatrne zdvihnite dlaždicu alebo dosku, ktorá sa má preniesť. Počas zdvíhania nechajte spotrebič zapnutý, aby sa v prípade straty tlaku mohol automaticky znovu nasávať.
4. Držte bremeno stabilne a vyhýbajte sa náhlým pohybom, aby ste zabezpečili bezpečnú manipuláciu.
5. Po umiestnení dlaždice spotrebič vypnite dvojitém kliknutím a stlačte tlačidlo uvoľnenia vzduchu, kým sa odsávač úplne neuvolní.
6. Opätovným stlačením a podržaním tlačidla zapnutia/vypnutia na 3 sekundy spotrebič po použití úplne vypnete. Akumulátor pravidelne nabíjajte, aby ste predĺžili jeho životnosť.

VII Údržba, starostlivosť a riešenie problémov

1. Odstráňte prach a nečistoty z gumovej prísavky a kontaktnej plochy mäkkou handričkou, aby ste zabezpečili optimálnu príľnavosť.
2. Používajte dodaný ochranný kryt na ochranu gumovej prísavky pred poškodením počas skladovania.
3. Pravidelne kontrolujte stav prísavky a tesnení na prípadné poškodenie. Ak je tesnenie batériového čerpadla poškodené, vymeňte ho sami. Všetky ostatné opravy smie vykonávať iba kvalifikovaný odborník.

Problém	Možné príčiny	Riešenie
Nedostatočná sacia sila	Nečistoty na sacom povrchu alebo dlaždici, poškodenie gumového ventilu na batérii	Skontrolujte sací povrch, dlaždicu a gumový ventil batérie a v prípade potreby ich vymeňte.
Vákuový zdvihák sa nespustí	Nečistoty na sacom povrchu alebo dlaždici, poškodenie gumového ventilu na batérii	Vyberte batériu a skontrolujte, či nie sú batéria ani zdvihák znečistené.
Zariadenie sa uvoľňuje z dlaždice	Poškodený sací povrch	Skontrolujte gumové tesnenia sacieho povrchu na poškodenie a v prípade potreby nechajte zariadenie skontrolovať odborníkom.
Vákuový zdvihák vydáva neobvyklé zvuky	Zablokované otvory batériového čerpadla	Vyčistite batériové čerpadlo, najmä vzduchové otvory. Ak problém pretrváva, nechajte zariadenie skontrolovať odborníkom.

VIII Zákaznícky servis

Ak máte akékoľvek problémy s používaním produktu, kontaktujte nás:



Heka Werkzeuge GmbH
Leimengrube 1
74613 Öhringen

+49 79 41 - 91 99 0
www.heka-werkzeuge.de
info@heka-werkzeuge.de



I Giriş

Şarj edilebilir bataryalı vakumlu emiş kaldırıcıyı seçtiğiniz için teşekkür ederiz.

Bu cihaz cam, fayans, tahta ve çok daha fazlası gibi nesneler için geliştirilmiştir ve 150 kg'a kadar maksimum emiş gücüne sahip bir emiş fonksiyonuna sahiptir. Güvenli kullanım ve optimum sonuçlar elde etmek için lütfen bu talimatları dikkatlice okuyun.

II Teknik Özellikler

Model: Bataryalı Vakum Kaldırıcı – Ürün No: 010037

Taşıma Kapasitesi: Maksimum 150 kg

Batarya Pompa Voltajı: 3,7 V

Şarj Süresi: Yaklaşık 2,5 saat

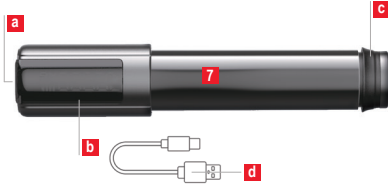
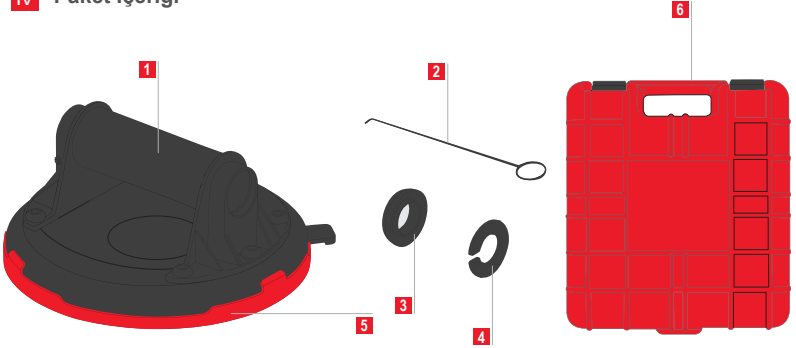
Vakum Yüzey Malzemesi: Kauçuk

Şarj Girişi: Tip-C

III Güvenlik Talimatları

1. Hazırlık ve Şarj Süresi: İlk kullanımdan önce bataryayı tamamen şarj edin (şarj süresi yaklaşık 2,5 saattir). Yalnızca birlikte verilen Tip-C şarj kablosunu kullanın.
2. Temizlik ve Yapışma: İşlenecek yüzeyin ve kauçuk vakum kapağının toz, yağ ve sudan arındırılmış olduğundan emin olun, böylece optimum yapışma sağlanır.
3. Maksimum Taşıma Kapasitesi: Vakum kaldırıcı maksimum 150 kg yük taşıma kapasitesine sahiptir. Güvenli kullanım için bu yük sınırını aşmayın.
4. Tehlike Bölgesi: Kullanım sırasında kaldırılan yükün altında kimsenin bulunmadığından emin olun.
5. Çevre Dostu Bertaraf: Piller ve bataryalar evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Bunları bir pil ve elektronik atık toplama noktasına götürün.

IV Paket İçeriği



Tüm parçaların eksiksiz ve hasarsız olduğundan emin olun. Eksik veya hasarlı parçalar varsa, lütfen hemen üretici veya satıcınızla iletişime geçin.

V Kullanıma Hazırlık

1. Batarya Durumunu Kontrol Edin: Bataryanın tamamen şarj edilmiş olduğundan emin olun.
2. Yüzey Hazırlığı: Vakum kaldırıcının koruyucu kapağını çıkarın ve gerekli olması halinde hem kaldırılacak yüzeyi hem de kauçuk vakum kapağını temizleyin.
3. Batarya Pompasını Takın: Bataryalı pompayı vakum kaldırıcıya yerleştirin.

VI Kullanım

1. Vakum kaldırıcıyı istenen yüzeye yerleştirin. Yüzeyin pürüzsüz olması gerekmektedir.
2. Cihazı açmak için açma/kapama düğmesini 3 saniye basılı tutun. Emişli kaldırıcı şimdi bir vakum üretir ve kaldırılacak yüzeye otomatik olarak yapışır. Ekranda emişli kaldırıcının o anda kaç kilogram kaldırabildiği gösterilir. Gerekli vakuma ulaşıldığında cihaz otomatik olarak kapanır. Kaldırma işlemi sırasında vakum kaybedilirse, emişli kaldırıcı otomatik olarak emme işlevini etkinleştirir. Ekrandaki "KG" sembolünü gizlemek ve otomatik emişi devre dışı bırakmak için açma/kapama düğmesine çift tıklayın. Düğmeye başka bir basit tıklama emişi yeniden başlatır ve otomatik yeni den astarlamayı yeniden etkinleştirir.
3. Taşınacak karo veya levhayı dikkatlice kaldırın. Basınç kaybı durumunda cihazın otomatik olarak yeniden emiş yapabilmesi için kaldırma sırasında cihazı açık bırakın.
4. Her zaman yükü sabit tutun ve güvenli çalışmayı sağlamak için ani hareketlerden kaçının.
5. Döşemeyi yerleştirdikten sonra, çift tıklayarak cihazı kapatın ve emiş kaldırıcı tamamen serbest kalana kadar hava tahliye düğmesine basın.
6. Kullanımdan sonra cihazı tamamen kapatmak için açma/kapama düğmesini tekrar 3 saniye basılı tutun. Kullanım ömrünü uzatmak için pili düzenli olarak şarj edin.

VII Bakım, Temizlik ve Arıza Giderme

1. Kauçuk vakum kapağını ve temas yüzeyini yumuşak bir bezle temizleyerek optimum yapışmayı sağlayın.
2. Vakum kapağının saklama sırasında zarar görmesini önlemek için birlikte verilen koruyucu kapağı kullanın.
3. Vakum kapağının ve contaların durumunu düzenli olarak kontrol edin. Eğer bataryalı pompanın contası hasar görmüşse, kendiniz değiştirebilirsiniz. Diğer tüm onarımlar yalnızca yetkili uzmanlar tarafından yapılmalıdır.

Sorunlar	Olası Nedenler	Çözüm
Yetersiz vakum gücü	Vakum yüzeyinde veya fayans üzerinde kir, batarya kauçuk valfi hasarlı olabilir	Vakum yüzeyini, fayansı ve batarya kauçuk valfini kontrol edin ve gerekirse değiştirin.
Vakum kaldırıcı çalışmıyor	Vakum yüzeyinde veya fayans üzerinde kir, batarya kauçuk valfi hasarlı olabilir	Bataryayı çıkarın ve hem bataryayı hem de vakum kaldırıcıyı kirlenmeye karşı kontrol edin.
Cihaz fayansa yapışmıyor	Vakum yüzeyi hasarlı	Vakum yüzeyinin kauçuk contalarını kontrol edin ve gerekirse cihazı bir uzmana incelettirin.
Vakum kaldırıcı garip sesler çıkıyor	Batarya pompasının hava girişleri tıkalı	Batarya pompasını, özellikle hava girişlerini temizleyin. Sorun devam ederse, cihazın bir uzman tarafından kontrol edilmesini sağlayın.

VIII Müşteri Hizmetleri

Ürünü kullanırken herhangi bir sorun yaşarsanız, lütfen bizimle iletişime geçin:



Heka Werkzeuge GmbH
Leimengrube 1
74613 Öhringen

+49 79 41 - 91 99 0
www.heka-werkzeuge.de
info@heka-werkzeuge.de



I **Introduktion**

Tak, fordi du har valgt vakuumsugeløfteren med genopladeligt batteri.

Denne enhed er udviklet til genstande som glas, fliser, plader og meget mere og har en sugefunktion med en maksimal sugekraft på op til 150 kg. Læs venligst disse instruktioner omhyggeligt for at sikre sikker håndtering og optimale resultater.

II **Tekniske data**

Model: Batteridrevet vakuumløfter – Varenr. 010037

Maksimal bæreevne: 150 kg

Batteripumpe spænding: 3,7 V

Opladningstid: Ca. 2,5 timer

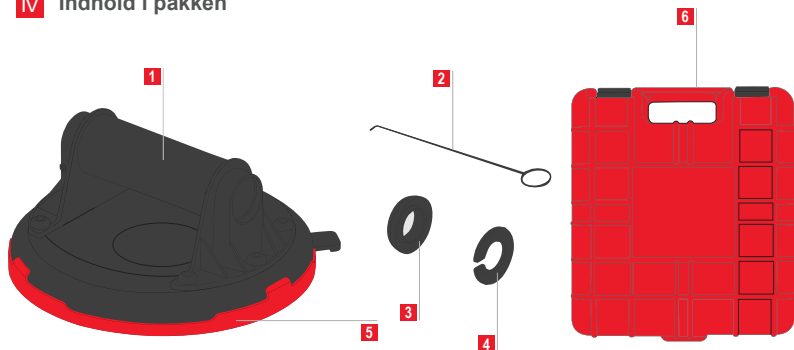
Materiale på sugeflade: Gummi

Opladningsport: Type-C

III **Sikkerhedsinstruktioner**

1. Forberedelse og opladningstid: Oplad batteriet fuldt ud inden første brug (opladningstid ca. 2,5 timer). Brug kun det medfølgende USB-C opladerkabel.
2. Rengøring og vedhæftning: Sørg for, at arbejdsfladen og gummisugekoppen er rene og fri for støv, olie og vand for at sikre optimal vedhæftning.
3. Maksimal bæreevne: Overskrid ikke den maksimale belastning på 150 kg for at sikre sikker brug.
4. Fareområde: Sørg for, at ingen personer befinder sig under den løftede last under brug.
5. Miljøvenlig bortskaffelse: Batterier og akkumulatorer må ikke bortskaffes med husholdningsaffald. Aflever dem på en genbrugsstation for batterier og elektronikaffald.

IV Indhold i pakken



1. Vakuumløfter

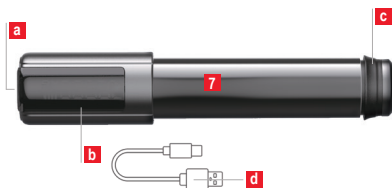
4. Tætning af ventilklamme

2. Vedligeholdelsestråd

5. Beskyttelsesdæksel

3. Reserve gummi ventill

6. Kuffert



7. Batteridrevet luftpumpe

a. Tænd/sluk-knap

b. Display

c. Gummi ventill

d. Opladningskabel (Type-C)

Sørg for, at alle dele er til stede og ubeskadigede. Hvis der mangler dele eller er skader, bedes du straks kontakte producenten eller din forhandler.

V Idédrift

1. Kontroller batteristatus: Sørg for, at batteriet er fuldt opladet.
2. Forberedelse af overfladen: Fjern beskyttelsesdækslet fra vakuumløfteren og rengør om nødvendigt både overfladen og gummisugekoppen for at sikre en sikker vedhæftning.
3. Indsæt batteripumpen: Sæt batteripumpen i vakuumløfteren.

VI Anvendelse

1. Placer vakuumløfteren på den ønskede kontaktflade. Sørg for, at overfladen er glat.
2. Tryk på tænd/sluk-knappen og hold den nede i 3 sekunder for at tænde for apparatet. Sugeløfteren skaber nu et vakuum og klæber automatisk til den overflade, der skal løftes. På displayet kan man se, hvor mange kilo sugeløfteren kan løfte i øjeblikket. Så snart det nødvendige vakuum er nået, slukker apparatet automatisk. Hvis vakuummet forsvinder under løfteprocessen, aktiverer sugeløfteren automatisk sugefunktionen. Dobbeltklik på tænd/sluk-knappen for at skjule »KG«-symbolet på displayet og deaktivere automatisk sugning. Endnu et enkelt klik på knappen genstarter sugningen og genaktiverer den automatiske genprimning.
3. Løft forsigtigt den fiise eller plade, der skal bæres. Lad apparatet være tændt under løftet, så apparatet automatisk kan suge igen i tilfælde af tryktab.
4. Hold altid lasten stabil, og undgå pludselige bevægelser for at sikre en sikker betjening.
5. Når du har placeret fiisen, skal du slukke for apparatet ved at dobbeltklikke og trykke på luftudløserknappen, indtil sugeløfteren har sluppet helt.
6. Tryk på tænd/sluk-knappen igen og hold den nede i 3 sekunder for at slukke apparatet helt efter brug. Oplad batteriet regelmæssigt for at forlænge dets levetid.

VII Vedligeholdelse, rengøring & fejlfinding

1. Fjern støv og snavs fra gummisugekoppen og kontaktpladen med en blød klud for at sikre optimal vedhæftning.
2. Brug det medfølgende beskyttelsesdæksel for at beskytte gummisugekoppen mod skader under opbevaring.
3. Kontroller regelmæssigt sugekoppen og tætningerne for eventuelle skader. Hvis batteripumpens tætning er beskadiget, skal du udskifte den selv. Alle andre reparationer må kun udføres af kvalificeret personale.

Problem	Mulige årsager	Løsning
Utilstrækkelig sugeevne	Snavs på sugefladen eller flisen, beskadiget gummiventil i batteriet	Kontroller sugefladen, flisen og gummiventilen i batteriet, og udskift dem om nødvendigt.
Vakuumløfteren starter ikke	Snavs på sugefladen eller flisen, beskadiget gummiventil i batteriet	Fjern batteriet, og inspicér batteriet og vakuumløfteren for snavs.
Enheden løsner sig fra flisen	Sugefladen er beskadiget	Inspicér gummitætningerne på sugefladen for skader, og få om nødvendigt en professionel til at kontrollere enheden.
Vakuumløfteren laver mærkelige lyde	Batteripumpens åbninger er tilstoppede	Rengør batteripumpen, især ventilationsåbningerne. Hvis problemet fortsætter, skal enheden kontrolleres af en tekniker.

VIII Kundeservice

Hvis du oplever problemer med produktet, er du velkommen til at kontakte os:



Heka Werkzeuge GmbH
Leimengrube 1
74613 Öhringen

+49 79 41 - 91 99 0
www.heka-werkzeuge.de
info@heka-werkzeuge.de



I Introducción

Gracias por elegir el elevador de ventosas con batería recargable.

Este aparato ha sido desarrollado para objetos como cristal, azulejos, tablas y mucho más y dispone de una función de aspiración con una fuerza de succión máxima de hasta 150 kg. Lea atentamente estas instrucciones para garantizar un manejo seguro y unos resultados óptimos.

II Datos técnicos

Modelo: Elevador de vacío con batería – N.º de artículo 010037

Capacidad máxima de carga: 150 kg

Voltaje de la bomba de batería: 3,7 V

Tiempo de carga: Aproximadamente 2,5 horas

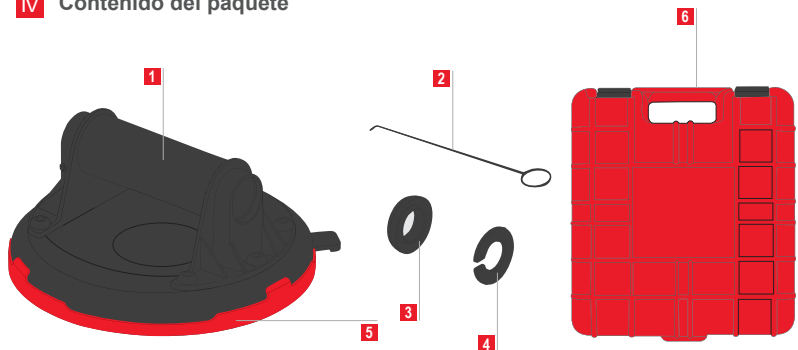
Material de la superficie de succión: Goma

Puerto de carga: Tipo-C

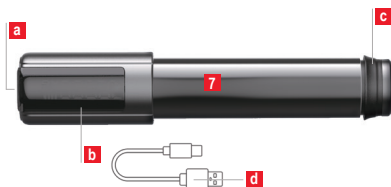
III Instrucciones de seguridad

1. Preparación y tiempo de carga: Cargue completamente la batería antes del primer uso (tiempo de carga aproximadamente 2,5 horas). Use únicamente el cable de carga USB-C suministrado.
2. Limpieza y adherencia: Asegúrese de que la superficie de trabajo y la ventosa de goma estén limpias y libres de polvo, aceite y agua para garantizar una adherencia óptima.
3. Capacidad máxima de carga: No exceda la capacidad máxima de 150 kg para garantizar un uso seguro.
4. Zona de peligro: Asegúrese de que no haya personas debajo de la carga elevada durante su uso.
5. Eliminación ecológica: Las baterías y acumuladores no deben desecharse con la basura doméstica. Llévelos a un punto de recogida de baterías y residuos electrónicos.

IV Contenido del paquete



1. Elevador de vacío
2. Cable de mantenimiento
3. Válvula de goma de repuesto
4. Junta de la abrazadera de la válvula
5. Cubierta protectora
6. Maletín



7. Bomba de aire con batería

- a. Botón de encendido/apagado
b. Pantalla
c. Válvula de goma
d. Cable de carga (Tipo-C)

Asegúrese de que todas las piezas estén presentes y sin daños. Notifique inmediatamente al fabricante o a su distribuidor cualquier pieza que falte o esté dañada.

V Puesta en marcha

1. Verifique el estado de la batería: Asegúrese de que la batería esté completamente cargada.
2. Preparación de la superficie: Retire la cubierta protectora del elevador de vacío y limpie la superficie y la ventosa de goma si es necesario.
3. Inserte la bomba de batería: Conecte la bomba de batería al elevador de vacío.

VI Uso

1. Coloque el elevador de vacío en la superficie deseada. Asegúrese de que la superficie sea lisa.
2. Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante 3 segundos para encender el aparato. El elevador de ventosas genera ahora vacío y se adhiere automáticamente a la superficie a elevar. La pantalla le muestra cuántos kilogramos puede levantar actualmente el elevador de ventosas. En cuanto se alcanza el vacío necesario, el aparato se desconecta automáticamente. Si se pierde el vacío durante el proceso de elevación, el elevador de ventosas activa automáticamente la función de aspiración. Haga doble clic en el botón de encendido/apagado para ocultar el símbolo «KG» de la pantalla y desactivar la aspiración automática. Otro simple clic en el botón reinicia la aspiración y reactiva la reaspiración automática.
3. Levante con cuidado la baldosa o losa a transportar. Deje el aparato encendido durante la elevación para que el aparato pueda reaspirar automáticamente en caso de pérdida de presión.
4. Mantenga siempre la carga estable y evite movimientos bruscos para garantizar un trabajo seguro.
5. Una vez colocada la baldosa, apague el aparato haciendo doble clic y pulse el botón de liberación de aire hasta que el elevador de succión se haya liberado completamente.
6. Mantenga pulsado de nuevo el botón de encendido/apagado durante 3 segundos para apagar completamente el aparato después de su uso. Cargue la batería regularmente para prolongar su vida útil.

VII Mantenimiento, limpieza y solución de problemas

1. Elimine el polvo y la suciedad de la ventosa de goma y de la superficie de contacto con un paño suave para garantizar una adherencia óptima.
2. Utilice la cubierta protectora incluida para evitar daños en la ventosa de goma durante el almacenamiento.
3. Compruebe periódicamente el estado de la ventosa y las juntas para detectar posibles daños. Si la junta de la bomba de batería está dañada, sustitúyala por su cuenta. Cualquier otra reparación debe ser realizada únicamente por personal cualificado.

Problema	Posibles causas	Solución
Potencia de succión insuficiente	Suciedad en la superficie de succión o en la baldosa, daño en la válvula de goma de la batería	Verifique la superficie de succión, la baldosa y la válvula de goma de la batería y reemplácelos si es necesario.
El elevador de vacío no enciende	Suciedad en la superficie de succión o en la baldosa, daño en la válvula de goma de la batería	Extraiga la batería y revise si hay suciedad en la batería o en el elevador de vacío.
El dispositivo se despega de la baldosa	La superficie de succión está dañada	Revise las juntas de goma de la superficie de succión para detectar daños y, si es necesario, haga que un profesional revise el dispositivo.
El elevador de vacío hace ruidos extraños	Las aberturas de la bomba de batería están bloqueadas	Limpie la bomba de batería, especialmente las ranuras de ventilación. Si el problema persiste, consulte a un técnico especializado.

VIII Servicio al cliente

Si tiene algún problema con el uso del producto, no dude en contactarnos:



Heka Werkzeuge GmbH
Leimengrube 1
74613 Öhringen

+49 79 41 - 91 99 0
www.heka-werkzeuge.de
info@heka-werkzeuge.de



I Johdanto

Kiitos, että valitsit ladattavalla akulla varustetun imuimurin.

Tämä laite on kehitetty esineitä, kuten lasia, laattoja, levyjä ja paljon muuta varten, ja siinä on imu-toiminto, jonka enimmäisimuvoima on jopa 150 kg. Lue nämä ohjeet huolellisesti, jotta voit varmistaa turvallisen käsittelyn ja optimaaliset tulokset.

II Tekniset tiedot

Malli: Akkukäyttöinen tyhjiönostin – Tuotenro: 010037

Maksimikantavuus: 150 kg

Akkupumpun jännite: 3,7 V

Latausaika: Noin 2,5 tuntia

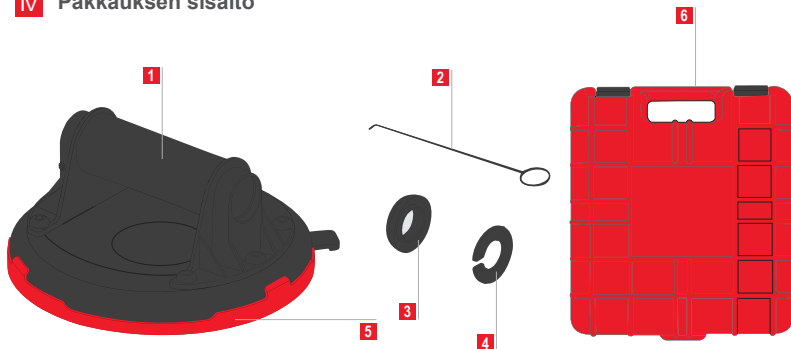
Imupinnan materiaali: Kumi

Latausliitäntä: Tyypin C USB

III Turvaohjeet

1. Valmistelu ja latausaika: Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttöä (latausaika noin 2,5 tuntia). Käytä vain mukana toimitettua USB-C-latauskaapelia.
2. Puhdistus ja tarttuvuus: Pidä työskentelypinta ja kuminen imukuppi puhtaina pölystä, öljystä ja vedestä optimaalisen tarttuvuuden varmistamiseksi.
3. Maksimikantavuus: Tyhjiönostin on suunniteltu enintään 150 kg kuormille. Älä ylitä tätä painorajaa turvallisuuden takaamiseksi.
4. Vaara-alue: Varmista, ettei nostettavan kuorman alla ole ihmisiä käytön aikana.
5. Ympäristöystävällinen hävittäminen: Paristoja ja akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteisiin. Vie ne paristojen ja elektroniikkajätteen kierrätyspisteeseen.

IV Pakkauksen sisältö



1. Tyhjiönostin

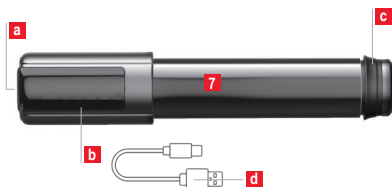
4. Venttiilin puristimen tiiviste

2. Huoltotyökalu

5. Suojakotelo

3. Vaihtokumiventtiili

6. Säilytyslaatikko



7. Akkukäyttöinen ilmapumppu

a. On/off-kytkin

b. Näyttö

c. Kumiventtiili

d. Latauskaapeli (C-tyyppi)

Varmista, että kaikki osat ovat mukana ja vahingoittumattomia. Jos jotain puuttuu tai on vaurioitunut, ota välittömästi yhteyttä valmistajaan tai jälleenmyyjään.

V Käyttöönotto

1. Tarkista akun varaustaso: Varmista, että akku on täysin ladattu.
2. Pinnan valmistelu: Poista tyhjiönostimen suojus ja puhdista nostettava pinta ja imukuppi tarvittaessa varmistaaksesi hyvän tarttuvuuden.
3. Akkupumpun asentaminen: Aseta akkukäyttöinen pumppu tyhjiönostimeen.

VI Käyttö

1. Aseta tyhjiönostin halutulle pinnalle. Pinnan tulee olla sileä.
2. Kytke laite päälle painamalla on/off-painiketta ja pitämällä sitä painettuna 3 sekunnin ajan. Imunostin luo nyt tyhjiön ja tarttuu automaattisesti nostettavaan pintaan. Näytössä näkyy, kuinka monta kiloa imunostin voi tällä hetkellä nostaa. Heti kun tarvittava alipaine on saavutettu, laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Jos alipaine katoaa nostoprosessin aikana, imunostin aktivoi imutoiminnon automaattisesti. Kaksoisnapsauttamalla on/off-painiketta voit piilottaa näytössä olevan "KG"-symbolin ja poistaa automaattisen imun poistamisen käytöstä. Toinen yksinkertainen painikkeen napsautus käynnistää imun uudelleen ja aktivoi automaattisen uudelleenimuroidin uudelleen.
3. Nosta siirrettävä laatta tai laatta varovasti ylös. Jätä laite päälle nostamisen ajaksi, jotta laite voi automaattisesti imeä uudelleen, jos paine laskee.
4. Pidä kuorma vakaana ja vältä äkillisiä liikkeitä turvallisuuden varmistamiseksi.
5. Kun olet asettanut laatan paikalleen, kytke laite pois päältä kaksoisnapsauttamalla ja paina ilman vapautuspainiketta, kunnes imunostin on täysin vapautunut.
6. Paina on/off-painiketta uudelleen ja pidä sitä painettuna 3 sekunnin ajan, jotta laite sammuu kokonaan käytön jälkeen. Lataa akku säännöllisesti pidentääksesi sen käyttöikää.

VII Huolto, puhdistus ja vianmääritys

1. Puhdista imukuppi ja kosketuspinta pehmeällä liinalla optimaalisen tarttuvuuden varmistamiseksi.
2. Käytä suojakoteloä estääksesi imukupin vahingoittumisen säilytyksen aikana.
3. Tarkista imukupin ja tiivisteen kunto säännöllisesti. Jos akkupumpun tiiviste on vaurioitunut, vaihda se itse. Muut korjaukset saa suorittaa vain pätevä teknikko.

Ongelma	Mahdolliset syyt	Ratkaisu
Riittämätön imuteho	Lika imupinnalla tai laatalla, akun kumiventtiili vaurioitunut	Tarkista imupinta, laatta ja akun kumiventtiili ja vaihda tarvittaessa.
Tyhjiönostin ei käynnisty	Lika imupinnalla tai laatalla, akun kumiventtiili vaurioitunut	Poista akku ja tarkista sekä akku että tyhjiönostin mahdollisen lian varalta.
Laite irtoaa laatasta	Imupinta on vaurioitunut	Tarkista imupinnan kumitiivisteet vaurioiden varalta ja anna tarvittaessa ammattilaisen tarkistaa laite.
Tyhjiönostin pitää epätaallisia ääniä	Akkupumpun aukot ovat tukossa	Jos sinulla on ongelmia tuotteen käytössä, ota meihin yhteyttä:

VIII Asiakaspalvelu

Jos sinulla on ongelmia tuotteen käytössä, ota meihin yhteyttä:



Heka Werkzeuge GmbH
Leimengrube 1
74613 Öhringen

+49 79 41 - 91 99 0
www.heka-werkzeuge.de
info@heka-werkzeuge.de



I Uvod

Puno vam hvala što ste odabrali vakuumsku dizalicu s baterijom.

Ovaj uređaj razvijen je za predmete poput stakla, pločica, ploča i još mnogo toga te ima funkciju usisavanja s maksimalnom usisnom snagom do 150 kg. Molimo pažljivo pročitajte ove upute kako biste osigurali sigurno rukovanje i optimalne rezultate.

II Technische Daten

Model: Vakuumski podizač s baterijom – Art. br. 010037

Nosivost: Maksimalno 150 kg

Napon baterijske pumpe: 3,7 V

Vrijeme punjenja: Približno 2,5 sata

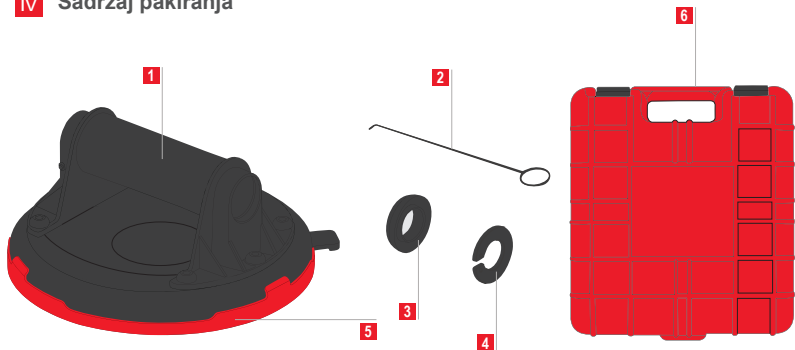
Materijal usisne površine: Guma

Priključak za punjenje: Tip-C

III Sigurnosne upute

1. Priprema i vrijeme punjenja: Potpuno napunite bateriju prije prve uporabe (vrijeme punjenja približno 2,5 sata). Koristite isključivo priloženi USB-C kabel za punjenje.
2. Čistoća i prijanjanje: Održavajte radnu površinu i gumenu usisnu čašicu čistima i bez prašine, ulja i vode kako biste osigurali optimalno prijanjanje.
3. Maksimalna nosivost: Ne prekoračujte maksimalnu nosivost od 150 kg kako biste osigurali sigurnu uporabu.
4. Opasna zona: Osigurajte da se nitko ne nalazi ispod podignutog tereta tijekom uporabe.
5. Ekološko odlaganje: Baterije i akumulatori ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Odnosite ih na sabirno mjesto za električni otpad.

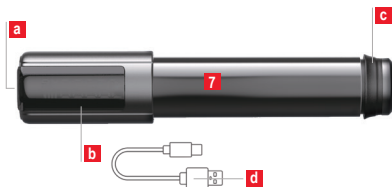
IV Sadržaj pakiranja



1. Vakuumski podizač
4. Brtva obujmice ventila

2. Održavanje žice
5. Zaštitni poklopac

3. Rezervni gumeni ventil
6. Kovčeg



7. Baterijska zračna pumpa

a. Prekidač za uključivanje/isključivanje
b. Prikaz
cca. gumeni ventil
d. Kabel za punjenje (tip-C)

Provjerite jesu li svi dijelovi prisutni i neoštećeni. Ako neki dijelovi nedostaju ili su oštećeni, odmah kontaktirajte proizvođača ili svog prodavača.

V Puštanje u rad

1. Provjerite status baterije: Pobrinite se da je baterija potpuno napunjena.
2. Priprema površine: Uklonite zaštitni poklopac vakuumskog podizača i po potrebi očistite i površinu koju želite podići i gumenu usisnu čašicu kako biste osigurali sigurno prianjanje.
3. Umetanje baterijske pumpe: Postavite baterijsku pumpu u vakuumski podizač.

VI Upotreba

1. Postavite vakuumski podizač na željenu površinu. Površina mora biti glatka.
2. Pritisnite i držite gumb za napajanje 3 sekunde da biste uključili uređaj. Vakuumski podizač sada stvara vakuum i automatski se prianja uz površinu koju treba podići. Na zaslonu se prikazuje koliko kilograma usisna dizalica trenutno može podići. Čim se postigne potreban negativni tlak, uređaj se automatski isključuje. Ako se tijekom procesa podizanja izgubi negativni tlak, usisni podizač automatski aktivira funkciju usisavanja. Dvostrukim klikom na gumb za uključivanje/ isključivanje sakrit ćete simbol „KG“ na zaslonu i deaktivirati automatsko ponovno usisavanje. Još jednim jednostavnim klikom na gumb, usisavanje se nastavlja i automatsko usisavanje se ponovno aktivira.
3. Pažljivo podignite pločicu ili ploču koju želite poduprijeti. Ostavite uređaj uključen dok ga nosite kako bi se u slučaju gubitka tlaka mogao automatski ponovno usisati.
4. Uvijek držite teret stabilnim i izbjegavajte nagle pokrete kako biste osigurali siguran rad.
5. Nakon postavljanja pločice, isključite uređaj dvostrukim klikom i pritisnite gumb za ispuštanje zraka dok se vakuumska čašica potpuno ne otpusti.
6. Ponovno pritisnite i držite gumb za napajanje 3 sekunde kako biste potpuno isključili uređaj nakon upotrebe. Redovito puniti bateriju kako biste produžili njezin vijek trajanja.

VII Održavanje, čišćenje i rješavanje problema

1. Uklonite prašinu i prljavštinu s gumene usisne čašice i kontaktne površine mekanom krpom kako biste osigurali optimalno prijanjanje.
2. Koristite priloženi zaštitni poklopac kako biste spriječili oštećenje gumene usisne čašice tijekom skladištenja.
3. Redovito provjeravajte stanje usisne čašice i brtvi zbog mogućih oštećenja. Ako je brtva baterijske pumpe oštećena, zamijenite je sami. Sve ostale popravke smije obavljati samo kvalificirano osoblje.

Problem	Mogući uzroci	Rješenje
Nedovoljna usisna snaga	Prljavština na usisnoj površini ili pločici, oštećenje gumene brtve baterije	Provjerite usisnu površinu, pločicu i gumenu brtvu baterije te ih zamijenite ako je potrebno.
Vakuumski podizač se ne uključuje	Prljavština na usisnoj površini ili pločici, oštećenje gumene brtve baterije	Izvadite bateriju i provjerite postoji li prljavština na bateriji ili vakuumskom podizaču.
Uređaj se odvaja od pločice	Oštećena usisna površina	Pregledajte gumene brtve usisne površine na oštećenja i, ako je potrebno, neka uređaj pregleda stručnjak.
Vakuumski podizač ispušta neobične zvukove	Otvori baterijske pumpe su blokirani	Očistite baterijsku pumpu, posebno otvore za ventilaciju. Ako problem i dalje postoji, obratite se tehničkoj službi.

VIII Korisnička podrška

Ako imate bilo kakvih problema s korištenjem proizvoda, slobodno nas kontaktirajte:



Heka Werkzeuge GmbH
Leimengrube 1
74613 Öhringen

+49 79 41 - 91 99 0
www.heka-werkzeuge.de
info@heka-werkzeuge.de



I Bevezetés

Köszönjük, hogy az újratölthető akkumulátorral ellátott porszívó emelőt választotta.

Ezt a készüléket olyan tárgyakhoz fejlesztették ki, mint például üveg, csempe, deszka és még sok más, és akár 150 kg maximális szívóerővel rendelkező szívófunkcióval rendelkezik. Kérjük, a biztonságos kezelés és az optimális eredmény érdekében olvassa el figyelmesen ezeket a használati utasításokat.

II Műszaki adatok

Modell: Akkumulátoros vákuumos emelő – Cikkszám: 010037

Teherbírás: Max. 150 kg

Akkumulátoros szivattyú feszültsége: 3,7 V

Töltési idő: Kb. 2,5 óra

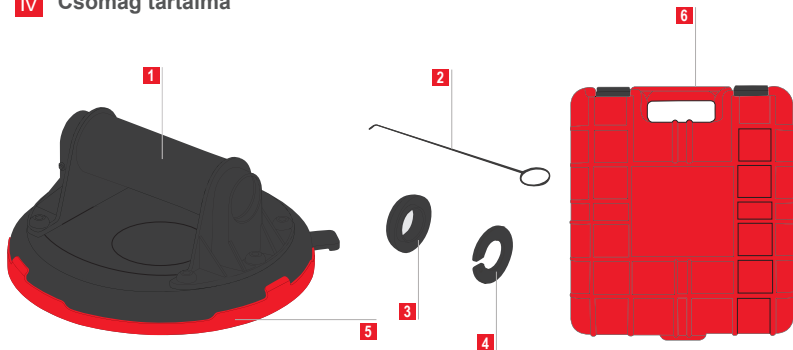
Szívófelület anyaga: Gumi

Töltőcsatlakozó: USB Type-C

III Biztonsági utasítások

1. Előkészületek és töltési idő: Használat előtt tölts fel teljesen az akkumulátort (töltési idő kb. 2,5 óra). Kizárólag a mellékelt Type-C töltőkábelt használja.
2. Tisztaság és tapadás: A kezelendő felületnek és a gumi szívókorongnak tisztának, por-, olaj- és vízmentesnek kell lennie az optimális tapadás érdekében.
3. Maximális teherbírás: Az emelő maximális teherbírása 150 kg. Ne lépje túl ezt a határt a biztonságos használat érdekében.
4. Veszélyzóna: Győződjön meg róla, hogy a használat során senki nem tartózkodik a felemelt teher alatt.
5. Környezetbarát hulladékkezelés: Az elemeket és akkumulátorokat nem szabad háztartási hulladékként kidobni. Kérjük, vigye el őket egy megfelelő hulladékgyűjtő pontra.

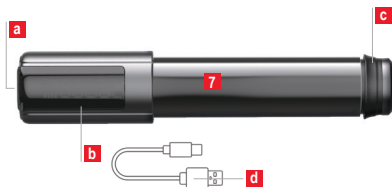
IV Csomag tartalma



1. Vákuumos emelő
4. Szelepbilincs tömítés

2. Karbantartó drót
5. Védőburkolat

3. Tartalék gumiszelep
6. Hordtáska



7. Akkumulátoros légszivattyú

- a. Be-/kikapcsoló
b. Kijelző
c. Gumiszelep
d. Töltőkábel (C-típusú)

Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és nem sérültek-e. Ha hiányzó vagy sérült alkatrészt talál, haladéktalanul értesítse a gyártót vagy a forgalmazót.

V Üzembe helyezés

1. Ellenőrizze az akkumulátor állapotát: Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve.
2. A felület előkészítése: Távolítsa el a vákuumos emelő védőburkolatát, és szükség esetén tisztítsa meg a megemelendő felületet és a gumi szívókorongot a biztonságos tapadás érdekében.
3. Akkumulátoros szivattyú behelyezése: Helyezze be az akkumulátoros szivattyút a vákuumos emelőbe.

VI Használat

1. Helyezze a vákuumos emelőt a kívánt érintkezési felületre. Ügyeljen arra, hogy a felület sima legyen.
2. A készülék bekapcsolásához tartsa lenyomva a be/ki gombot 3 másodpercig. A szívó emelő most vákuumot hoz létre, és automatikusan rátapad az emelni kívánt felületre. A kijelzőn megjelenik, hogy a szívó emelő jelenleg hány kilogrammot tud felemelni. Amint a kívánt vákuumot elérte, a készülék automatikusan kikapcsol. Ha a vákuum az emelési folyamat közben megszűnik, a szívó emelő automatikusan bekapcsolja a szívó funkciót. A be/kikapcsoló gombra való dupla kattintással elrejtheti a kijelzőn megjelenő „KG” szimbólumot, és kikapcsolhatja az automatikus szívást. Egy újabb egyszerű kattintás a gombra újraindítja a szívást és újra aktiválja az automatikus újrafelszívást.
3. Óvatosan emelje fel a szállítandó csemjét vagy födémet. A készüléket hagyja bekapcsolva az emelés alatt, hogy nyomásvesztés esetén a készülék automatikusan újra fel tudja szívni a levegőt.
4. Mindig stabilan tartsa a terhet, és kerülje a hirtelen mozdulatokat a biztonságos működés érdekében.
5. Miután elhelyezte a csemjét, kapcsolja ki a készüléket dupla kattintással, és nyomja meg a levegőkioldó gombot, amíg a szívó emelő teljesen ki nem enged.
6. A készülék használat után történő teljes kikapcsolásához nyomja meg és tartsa lenyomva ismét 3 másodpercig a be/ki gombot. Az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében rendszeresen töltse fel az akkumulátort.

VII Karbantartás, tisztítás és hibaelhárítás

1. Puha ruhával távolítsa el a port és szennyeződések a gumi szívókorongról és az érintkezési felületről az optimális tapadás biztosítása érdekében.
2. Használja a mellékelt védőburkolatot a gumi szívókorong tárolás közbeni sérülésének elkerülése érdekében.
3. Rendszeresen ellenőrizze a szívókorong és a tömítések állapotát esetleges sérülések szempontjából. Ha az akkumulátoros szivattyú tömítése megsérült, cserélje ki saját maga. Minden egyéb javítást kizárólag szakképzett személyzet végezhet.

Problem	Mogući uzroci	Otopina
Nedovoljna usisna snaga	Prijavaština na usisnoj površini ili pločici, oštećenje gumenog ventila na akumulatoru	Provjerite usisnu površinu, pločicu i gumeni ventil baterije i zamijenite ih ako je potrebno
Usisni podizač se ne pokreće	Prijavaština na usisnoj površini ili pločici, oštećenje gumenog ventila na akumulatoru	Izvadite bateriju i provjerite jesu li baterija i vakuumska čašica zaprljani
Uređaj se odvaja od pločice	Usisna površina oštećena	Provjerite ima li oštećenja na gumenim rubovima usisne površine i po potrebi neka uređaj pregleda stručnjak.
Vakuumska čašica proizvodi čudne zvukove	Otvori akumulatorske pumpe su začepljeni	Očistite pumpu akumulatora, posebno otvore za zrak. Ako to ne riješi problem, neka uređaj provjeri stručnjak.

VIII Ügyfélszolgálat

Ha bármilyen problémája van a termék használatával, forduljon hozzánk bizalommal:



Heka Werkzeuge GmbH
Leimengrube 1
74613 Öhringen

+49 79 41 - 91 99 0
www.heka-werkzeuge.de
info@heka-werkzeuge.de



I Innledning

Takk for at du har valgt vakuumsugeløfteren med oppladbart batteri.

Denne enheten er utviklet for gjenstander som glass, fliser, plater og mye mer, og har en sugefunksjon med en maksimal sugekraft på opptil 150 kg. Vennligst les disse instruksjonene nøye for å sikre trygg håndtering og optimale resultater.

II Tekniske data

Modell: Batteridrevet vakuumløfter – Art.nr.: 010037

Maksimal bæreevne: 150 kg

Batteripumpens spenning: 3,7 V

Ladetid: Ca. 2,5 timer

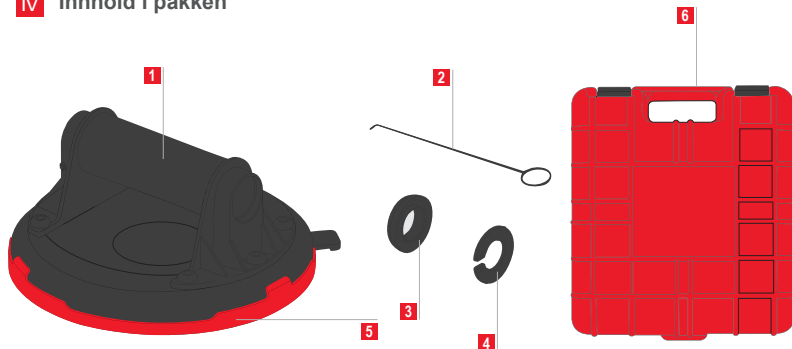
Materiale på sugeflaten: Gummi

Ladeport: Type-C

III Sikkerhetsinstruksjoner

1. Forberedelse og ladetid: Før første gangs bruk, lad batteriet fullt opp (ladetid ca. 2,5 timer). Bruk kun den medfølgende USB-C ladekabelen.
2. Rengjøring og vedheft: Sørg for at arbeidsflaten og gummisugekoppen er rene og fri for støv, olje og vann for å sikre optimal vedheft.
3. Maksimal bæreevne: Overskrid ikke maksimal last på 150 kg for å sikre trygg bruk.
4. Fareområde: Sørg for at ingen personer befinner seg under den løftede lasten under bruk.
5. Miljøvennlig avfallshåndtering: Batterier og akkumulatorer må ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Lever dem til en gjenvinningsstasjon for batterier og elektronisk avfall.

IV Innhold i pakken



1. Vakuumløfter

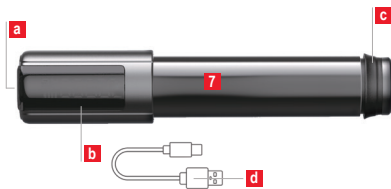
4. Tetning av ventilklemme

2. Vedlikeholdstråd

5. Beskyttelsesdeksel

3. Ekstra gummiventil

6. Koffert



7. Batteridrevet luftpumpe

a. På/av-bryter

b. Display

c. Gummiventil

d. Ladekabel (Type-C)

Kontroller at alle deler er til stede og ikke er skadet. Hvis noen deler mangler eller er skadet, vennligst kontakt produsenten eller forhandleren umiddelbart.

V Oppstart

1. Kontroller batteristatus: Sørg for at batteriet er fulladet.
2. Forberedelse av overflaten: Fjern beskyttelsesdekselet fra vakuumløfteren og rengjør overflaten og gummisugekoppen ved behov for å sikre sikker vedheft.
3. Sett inn batteripumpen: Plasser batteripumpen i vakuumløfteren.

VI Bruk

1. Plasser vakuumløfteren på ønsket overflate. Sørg for at overflaten er glatt.
2. Trykk på av/på-knappen og hold den inne i 3 sekunder for å slå på apparatet. Sugeløfteren genererer nå et vakuum og fester seg automatisk til overflaten som skal løftes. Displayet viser hvor mange kilo vakuumløfteren kan løfte for øyeblikket. Så snart det nødvendige vakuuemet er nådd, slår apparatet seg automatisk av. Hvis vakuuemet forsvinner under løfteprosessen, aktiverer sugeløfteren automatisk sugefunksjonen. Dobbeltklikk på av/på-knappen for å skjule «KG»-symbolet på displayet og deaktivere automatisk suging. Et nytt enkelt klikk på knappen starter sugingen på nytt og reaktiverer automatisk re-priming.
3. Løft forsiktig flisen eller platen som skal bæres. La apparatet være slått på under løftet, slik at apparatet automatisk kan suge opp igjen hvis trykket skulle falle.
4. Hold alltid lasten stabil, og unngå plutselige bevegelser for å sikre trygg bruk.
5. Når du har plassert flisen, slår du av apparatet ved å dobbeltklikke og trykke på luftutløserknappen til sugeløfteren har sluppet helt opp.
6. Trykk og hold på/av-knappen inne igjen i 3 sekunder for å slå apparatet helt av etter bruk. Lad batteriet regelmessig for å forlenge levetiden.

VII Vedlikehold, rengjøring og feilsøking

1. Rengjøring: Rengjør gummisugekoppen og kontaktflaten med en myk klut for å sikre optimal vedheft.
2. Beskyttelse ved lagring: Bruk det medfølgende beskyttelsesdekselet for å unngå skader på gummi-sugekoppen under lagring.
3. Tilstandskontroll: Kontroller regelmessig tilstanden til sugekoppen og tetningene for eventuelle skader. Hvis batteripumpens tetning er skadet, bør den skiftes ut. Alle andre reparasjoner må kun utføres av kvalifisert personell.

Problem	Mulige årsaker	Løsning
Utilstrekkelig sugekraft	Smuss på sugeflaten eller fliser, skade på gummiventilen på batteriet	Kontroller sugeflaten, flisen og gummiventilen på batteriet, og skift den ut om nødvendig
Sugeløfteren starter ikke	Smuss på sugeflaten eller flisen, skade på batteriets gummiventil	Ta ut batteriet og kontroller batteriet og sugeløfteren for smuss
Enheten løsner fra flisen	Skade på sugeoverflaten	Kontroller om gummilekkene på sugeflaten er skadet, og få apparatet kontrollert av en fagperson om nødvendig.
Sugeløfteren lager merkelige lyder	Åpningene til batteripumpen er blokkert	Rengjør batteripumpen, spesielt luftspaltene. Hvis dette ikke løser problemet, må du få apparatet kontrollert av en spesialist.

VIII Kundeservice

Hvis du har problemer med produktet, ikke nøl med å kontakte oss:



Heka Werkzeuge GmbH
Leimengrube 1
74613 Öhringen

+49 79 41 - 91 99 0
www.heka-werkzeuge.de
info@heka-werkzeuge.de



I Sissejuhatus

Täname, et valisite akuga tolmuimeja.

See seade on välja töötatud selliste esemete jaoks nagu klaas, plaadid, lauad ja palju muud ning sellel on imemisfunktsioon, mille maksimaalne imemisjõud on kuni 150 kg. Palun lugege hoolikalt neid juhiseid, et tagada ohutu käsitsemine ja optimaalsed tulemused.

II Tehnilised andmed

Mudel: Akutoitega vaakumtõstuk – Artikli nr: 010037

Maksimaalne kandevõime: 150 kg

Aku pumba pinget: 3,7 V

Laadimisaeg: Umbes 2,5 tundi

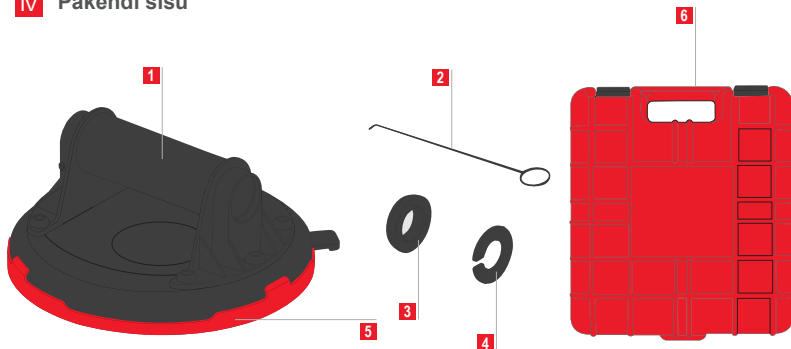
Imemisala materjal: Kumm

Laadimisport: Type-C

III Ohutusjuhised

1. Ettevalmistus ja laadimisaeg: Laadige aku enne esimest kasutamist täielikult (laadimisaeg umbes 2,5 tundi). Kasutage ainult kaasasolevat Type-C laadimiskaablit.
2. Pinna puhtus ja nakkumine: Veenduge, et töödeldav pind ja kummist iminapp oleksid puhtad ning vabad tolmust, õlist ja veest, et tagada optimaalne nakkumine.
3. Maksimaalne kandevõime: Vaakumtõstuk on ette nähtud maksimaalselt 150 kg tõstmiseks. Ärge ületage seda piiri, et tagada ohutu kasutamine.
4. Ohtlik ala: Veenduge, et keegi ei viibiks tõstetud koorma all töö ajal.
5. Keskkonnasõbralik utiliseerimine: Akusid ja patareisid ei tohi ära visata olmeprügi hulka. Palun viige need spetsiaalsesse kogumispunkti.

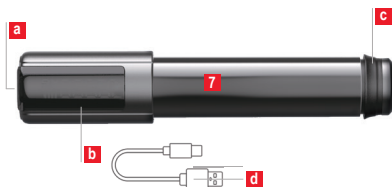
IV Pakendi sisu



1. Vaakumtõstuk
4. Klapi klambri tihend

2. Hooldustraad
5. Kaitsekate

3. Varukummiklapp
6. Kohver



7. Akutoitega õhupump

- a. Sisse/välja lüliti
b. Näidik
c. Kummiklapp
d. Laadimiskaabel (tüüp C)

Kontrollige, kas kõik osad on olemas ja kahjustusteta. Kui mõni osa puudub või on kahjustatud, võtke viivitamatult ühendust tootja või edasimüüjaga.

V Kasutuselevõtt

1. Kontrollige aku laetuse taset: Veenduge, et aku on täielikult laetud.
2. Pinna ettevalmistamine: Eemaldage vaakumtõstuki kaitsekate ja puhastage vajadusel nii tõstetav pind kui ka kummist iminapp, et tagada kindel haardumine.
3. Aku pumba paigaldamine: Asetage akupump vaakumtõstukisse.

VI Kasutamine

1. Asetage vaakumtõstuk soovitud pinnale. Veenduge, et pind oleks sile.
2. Seadme sisselülitamiseks vajutage ja hoidke 3 sekundit all nuppu sisse/välja. Nüüd tekitab iminemissüsteem vaakumi ja haakub automaatselt tõstetava pinna külge. Ekraanil kuvatakse, mitu kilogrammi suudab iminõstuk hetkel tõsta. Niipea kui vajalik vaakum on saavutatud, lülitub seade automaatselt välja. Kui vaakum kaotatakse tõstmise ajal, lülitab iminõstuk automaatselt sisse imemisfunktsiooni. Topeltklõpsake sisse/välja nuppu, et varjata ekraanil olev sümbol „KG“ ja lülitada automaatne imemine välja. Teine lihtne klõps nupule taaskäivitab imemise ja aktiveerib uuesti automaatse uuesti imemise.
3. Tõstke ettevaatlikult kandmisele kuuluv plaat või plaat. Jätke seade tõstmise ajal sisse lülitatud, et seade saaks rõhu kadumise korral automaatselt uuesti sisse imeda.
4. Hoidke koormat alati stabiilselt ning vältige järske liigutusi, et tagada ohutu töötamine.
5. Kui olete plaadi asetanud, lülitage seade topeltklõpsuga välja ja vajutage õhu väljalaskmise nuppu, kuni iminemissüsteem on täielikult vabanenud.
6. Vajutage ja hoidke sisselülitlusnuppu uuesti 3 sekundit all, et seade pärast kasutamist täielikult välja lülitada. Laadige akut regulaarselt, et pikendada selle kasutusiga.

VII Hooldus, puhastamine ja tõrkeotsing

1. Puhastamine: Tolmu ja mustuse eemaldamiseks pühkige kummist iminapp ja kontaktpind pehme l apiga, et tagada optimaalne nakkumine.
2. Kaitse ladustamise ajal: Kasutage kaasasolevat kaitsekatet, et vältida iminapa kahjustusi hoiustamise ajal.
3. Regulaarne kontroll: Kontrollige regulaarselt iminapa ja tihendite seisukorda võimalike kahjustuste suhtes. Kui akupumba tihend on kahjustatud, vahetage see ise välja. Kõik muud parandused peab teostama kvalifitseeritud spetsialist.

Probleem	Mögliche Ursachen	Lösung
Ebapiisav imemisvõimsus	mustus imipinnal või plaatidel, aku kummiklapi kahjustus	Kontrollige imipinda, plaati ja aku kummiklappi ning vajadusel vahetage see välja.
Imemisvõimendi ei käivitu	Mustus imipinnal või plaadil, aku kummiklapi kahjustus	Eemaldage aku ja kontrollige aku ja iminemiskõrgendiku mustuse suhtes.
Seade eraldub plaadist	Imipind on kahjustatud	Kontrollige imipinna kummist huulid kahjustuste suhtes ja laske seade vajadusel spetsialistil kontrollida.
Imemisseadme tõstja teeb kummalist müra	Akupumba avad on ummistunud	Puhastage akupumpa, eriti õhupesi. Kui see ei lahenda probleemi, laske seadet kontrollida spetsialistil.

VIII Klienditugi

Kui teil tekib probleeme toote kasutamisega, võtke meiega ühendust:



Heka Werkzeuge GmbH
Leimengrube 1
74613 Öhringen

+49 79 41 - 91 99 0
www.heka-werkzeuge.de
info@heka-werkzeuge.de



I Въведение

Благодарим ви, че избрахте вакуумния аспиратор с акумулаторна батерия.

Това устройство е разработено за предмети като стъкло, плочки, дъски и много други и има функция за засмукване с максимална сила на засмукване до 150 kg. Моля, прочетете внимателно тези инструкции, за да осигурите безопасна работа и оптимални резултати.

II Технически данни

Модел: Вакуумен повдигач с батерия – Арт. № 010037

Максимален товар: 150 kg

Напрежение на батерийната помпа: 3,7 V

Порт за зареждане: Тип-C

Време за зареждане: Около 2,5 часа

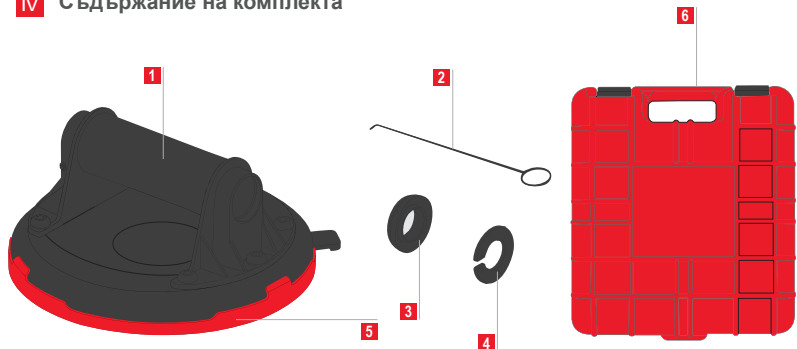
Материал на вакуумната повърхност:

Гума

III Инструкции за безопасност

1. Подготовка и време за зареждане: Преди първата употреба заредете напълно батерията (време за зареждане приблизително 2,5 часа). Използвайте само предоставения USB Type-C кабел за зареждане.
2. Чистота и прилепване: Уверете се, че работната повърхност и гумената вендуза са чисти и без прах, масло и вода, за да се осигури оптимално прилепване.
3. Максимален товар: Не превишавайте максималния товар от 150 kg, за да гарантирате безопасност при работа.
4. Опасна зона: Уверете се, че няма хора под повдигнатия товар по време на работа.
5. Екологично изхвърляне: Батериите и акумулаторите не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци. Отнесете ги до пункт за събиране на батерии и електронни отпадъци.

IV Съдържание на комплекта



1. Вакуумен повдигач

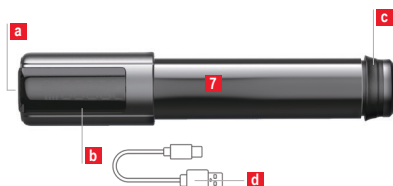
4. Уплътнение на скобата на клапана

2. Тел за поддръжка

5. Защитен капак

3. Резервен гумен вентил

6. Куфар



7. Батерийна въздушна помпа

a. Превключвател за включване/изключване

b. Дисплей

c. Гумен клапан

d. Кабел за зареждане (Type-C)

Проверете дали всички части са налични и в добро състояние. Ако липсват или са повредени, незабавно се свържете с производителя или вашия търговец.

V Въвеждане в експлоатация

1. Проверете нивото на батерията: Уверете се, че батерията е напълно заредена.
2. Подготовка на повърхността: Отстранете защитния капак на вакуумния повдигач и при необходимост почистете повърхността и гумената вендуза, за да осигурите стабилно прилепване.
3. Поставяне на батерийната помпа: Поставете батерийната помпа във вакуумния повдигач.

VI Употреба

1. Поставете вакуумния повдигач върху желаната контактна повърхност. Уверете се, че повърхността е гладка.
2. Натиснете и задръжте бутона за включване/изключване за 3 секунди, за да включите уреда. Повдигачът с всмукване сега генерира вакуум и автоматично залепва за повърхността, която трябва да бъде повдигната. Дисплеят ви показва колко килограма може да повдигне в момента смукателният повдигач. Веднага щом бъде достигнат необходимият вакуум, уредът се изключва автоматично. Ако вакуумът се загуби по време на процеса на повдигане, смукателният повдигач автоматично активира функцията за изсмукване. Щракнете два пъти върху бутона за включване/изключване, за да скриете символа „KG“ на дисплея и да деактивирате автоматичното изсмукване. Друго просто натискане на бутона рестартира засмукването и активира отново автоматичното повторно засмукване.
3. Внимателно вдигнете плочката или плочата, която трябва да се пренесе. Оставете уреда включен по време на повдигането, за да може уредът автоматично да засмуче отново в случай на загуба на налягане.
4. Винаги дръжте товара стабилен и избягвайте резки движения, за да осигурите безопасност при работа.
5. След като поставите плочата, изключете уреда чрез двойно щракване и натиснете бутона за освобождаване на въздуха, докато засмукващият повдигач се освободи напълно.
6. Натиснете и задръжте отново бутона за включване/изключване за 3 секунди, за да изключите напълно уреда след употреба. Зареждайте батерията редовно, за да удължите нейния експлоатационен живот.

VII Поддръжка, почистване и отстраняване на неизправности

1. Почистване: Отстранете праха и мръсотията от гумената вендуза и контактната повърхност с мека кърпа, за да осигурите оптимално прилепване.
2. Защита при съхранение: Използвайте предоставения защитен капак, за да предотвратите повреда на гумената вендуза по време на съхранение.
3. Периодичен контрол: Проверявайте редовно състоянието на вендузата и уплътненията за възможни повреди. Ако уплътнението на батерийната помпа е повредено, сменете го сами. Всички други ремонти трябва да се извършват само от квалифициран специалист.

Проблем	Възможни причини	Решение
Недостатъчна смукателна мощност	Замърсяване на смукателната повърхност или плочките, повреда на гумения клапан на батерията	Проверете смукателната повърхност, плочката и гумения клапан на батерията и при необходимост ги сменете.
Недостатъчна смукателна мощност	Замърсяване на смукателната повърхност или плочките, повреда на гумения клапан на батерията	Извадете батерията и проверете батерията и засмукващия повдигач за замърсяване
Устройството се отделя от плочката	Повредена смукателна повърхност	Проверете гумените устни на засмукващата повърхност за повреди и ако е необходимо, дайте уреда за проверка от специалист.
Всмукателният апарат издава странни звуци	Отворите на помпата на акумулатора са запушени	Почистете помпата на батерията, особено въздушните отвори. Ако това не реши проблема, оставете уреда да бъде проверен от специалист.

VIII Обслужване на клиенти

Ако имате проблеми с използването на продукта, не се колебайте да се свържете с нас:



Heka Werkzeuge GmbH
Leimengrube 1
74613 Öhringen

+49 79 41 - 91 99 0
www.heka-werkzeuge.de
info@heka-werkzeuge.de



I Inleiding

Bedankt voor het kiezen van de zuigheffer met oplaadbare batterij.

Dit apparaat is ontwikkeld voor voorwerpen zoals glas, tegels, planken en nog veel meer en heeft een zuigfunctie met een maximale zuigkracht tot 150 kg. Lees deze instructies zorgvuldig door voor een veilig gebruik en optimale resultaten.

II Technische gegevens

Model: Accu-aangedreven vacuümheffer – Art.nr.: 010037

Maximale draagcapaciteit: 150 kg

Spanning van de accupomp: 3,7 V

Oplaadtijd: Ongeveer 2,5 uur

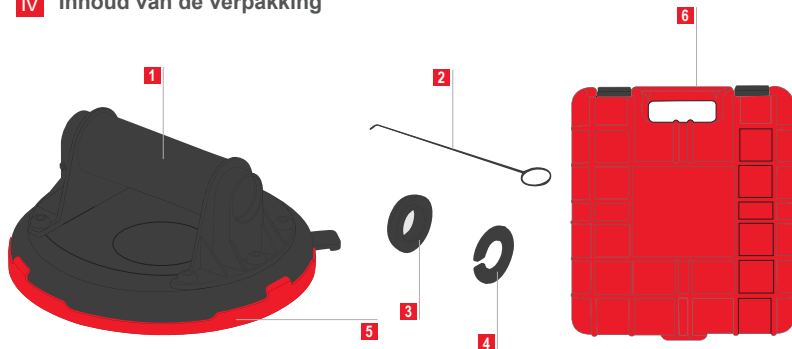
Materiaal van het zuigoppervlak: Rubber

Oplaadpoort: Type-C

III Veiligheidsinstructies

1. Voorbereiding en oplaadtijd: Laad de accu volledig op vóór het eerste gebruik (oplaadtijd ongeveer 2,5 uur). Gebruik alleen de meegeleverde USB Type-C oplaadkabel.
2. Reinheid en hechting: Zorg ervoor dat het werkoppervlak en de rubberen zuignap schoon en vrij van stof, olie en water zijn om optimale hechting te garanderen.
3. Maximale draagcapaciteit: Overschrijd de maximale belasting van 150 kg niet om veilig gebruik te garanderen.
4. Gevaarlijke zone: Zorg ervoor dat er tijdens het gebruik geen personen onder de opgetilde last staan.
5. Milieuvriendelijke verwijdering: Batterijen en accu's mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid. Lever ze in bij een inzamelpunt voor batterijen en elektronische afvalproducten.

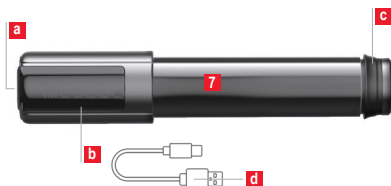
IV Inhoud van de verpakking



1. Vacuümheffer
4. Afdichting klepkelm

2. Onderhoudsdraad
5. Beschermende hoes

3. Reserve rubberen ventiel
6. Koffer



7. Accu-aangedreven luchtpomp

a. Aan/uit-schakelaar
b. Display
c. Rubberen ventiel
d. Opladkabel (Type-C)

Controleer of alle onderdelen aanwezig en onbeschadigd zijn. Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan onmiddellijk contact op met de fabrikant of uw leverancier.

V Ingebruikname

1. Controleer de accustatus: Zorg ervoor dat de accu volledig is opgeladen.
2. Voorbereiding van het oppervlak: Verwijder de beschermhoes van de vacuümheffer en reinig indien nodig zowel het te heffen oppervlak als de rubberen zuignap om een stevige hechting te garanderen.
3. Plaatsen van de accupomp: Steek de accu-aangedreven pomp in de vacuümheffer.

VI Gebruik

1. Plaats de vacuümheffer op het gewenste contactoppervlak. Zorg ervoor dat het oppervlak glad is.
2. Houd de aan/uit-knop 3 seconden ingedrukt om het apparaat in te schakelen. De zuigheffer genereert nu een vacuüm en hecht zich automatisch aan het op te tillen oppervlak. Op het display zie je hoeveel kilo de zuignap momenteel kan tillen. Zodra het vereiste vacuüm is bereikt, schakelt het apparaat automatisch uit. Als het vacuüm wegvalt tijdens het heffen, activeert de zuigheffer automatisch de zuigfunctie. Dubbelklik op de aan/uit-knop om het "KG"-symbool op het display te verbergen en automatisch afzuigen uit te schakelen. Nog een simpele klik op de knop herstart het zuigen en activeert het automatisch opnieuw aanzuigen.
3. Til de te dragen tegel of plaat voorzichtig op. Laat het apparaat ingeschakeld tijdens het tillen, zodat het automatisch opnieuw kan zuigen als de druk wegvalt.
4. Houd de last altijd stabiel en vermijd abrupte bewegingen om veilig werken te garanderen.
5. Schakel na het plaatsen van de tegel het apparaat uit door te dubbelklikken en druk op de ontluchtingsknop totdat de zuigheffer volledig is losgelaten.
6. Houd de aan/uit-knop nogmaals 3 seconden ingedrukt om het apparaat na gebruik volledig uit te schakelen. Laad de batterij regelmatig op om de levensduur te verlengen.

VII Onderhoud, reiniging en probleemoplossing

1. Reiniging: Verwijder stof en vuil van de rubberen zuignap en het contactoppervlak met een zachte doek om optimale hechting te garanderen.
2. Bescherming bij opslag: Gebruik de meegeleverde beschermhoes om schade aan de rubberen zuignap tijdens opslag te voorkomen.
3. Regelmatige inspectie: Controleer regelmatig de staat van de zuignap en de afdichtingen op mogelijke beschadigingen. Als de afdichting van de accupomp beschadigd is, vervang deze dan zelf. Alle andere reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
Onvoldoende zuigkracht	Vuil op het aanzuigoppervlak of de tegel, schade aan het rubberen ventiel van de batterij	Controleer het zuigoppervlak, de tegel en de rubberen klep van de batterij en vervang deze indien nodig.
Zuigheffer start niet	Vuil op het aanzuigoppervlak of de tegel, schade aan het rubberen ventiel van de accu	Verwijder de accu en controleer de accu en de zuighevel op vuil
Apparaat komt los van de tegel	Zuigoppervlak beschadigd	Controleer de rubberen lippen van het aanzuigoppervlak op beschadigingen en laat het apparaat indien nodig controleren door een specialist.
Saugheber macht seltzame a Zuigheffer maakt vreemde geluiden Geräusche	De openingen van de accupomp zijn geblokkeerd	Reinig de accupomp, met name de luchtsleuven. Als dit het probleem niet oplost, laat het apparaat dan nakijken door een specialist.

VIII Klantenservice

Als u problemen ondervindt bij het gebruik van het product, neem dan gerust contact met ons op:



Heka Werkzeuge GmbH
Leimengrube 1
74613 Öhringen

+49 79 41 - 91 99 0
www.heka-werkzeuge.de
info@heka-werkzeuge.de



I Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi le palonnier à ventouse avec batterie.

Cet appareil a été conçu pour des objets tels que le verre, le carrelage, les dalles et bien d'autres encore et possède une fonction d'aspiration avec une force d'aspiration maximale pouvant atteindre 150 kg.

Veuillez lire attentivement ces instructions afin de garantir une utilisation sûre et des résultats optimaux.

II Caractéristiques techniques

Modèle : Élévateur à vide avec batterie – Réf. : 010037

Charge maximale : 150 kg

Tension de la pompe à batterie : 3,7 V

Port de charge : Type-C

Temps de charge : Environ 2,5 heures

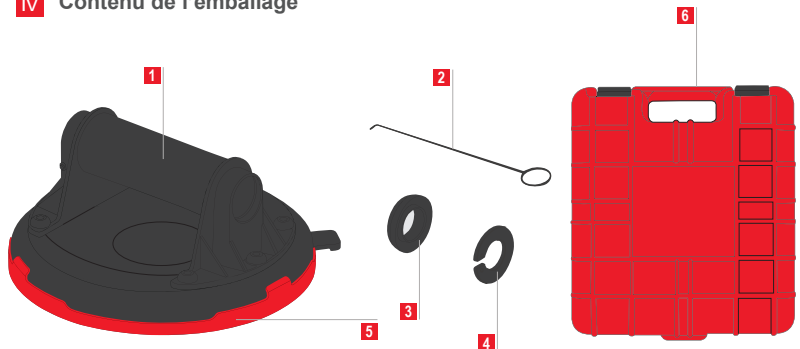
Matériau de la surface d'aspiration :

Caoutchouc

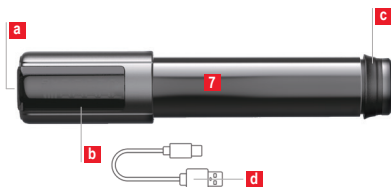
III Consignes de sécurité

1. Préparation et temps de charge : Avant la première utilisation, chargez complètement la batterie (temps de charge environ 2,5 heures). Utilisez uniquement le câble de charge USB Type-C fourni.
2. Propreté et adhérence : Gardez la surface à traiter et la ventouse en caoutchouc propres et exemptes de poussière, d'huile et d'eau pour assurer une adhérence optimale.
3. Charge maximale : Ne dépassez pas la charge maximale de 150 kg pour garantir une utilisation en toute sécurité.
4. Zone dangereuse : Assurez-vous qu'aucune personne ne se trouve sous la charge soulevée pendant l'utilisation.
5. Élimination écologique : Les batteries et accumulateurs ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Déposez-les dans un point de collecte des batteries et déchets électroniques.

IV Contenu de l'emballage



- | | | |
|---------------------------------|------------------------|--------------------------------------|
| 1. Élévateur à vide | 2. Fil de maintenance | 3. Soupape en caoutchouc de rechange |
| 4. Joint de serrage de la valve | 5. Capot de protection | 6. Coffret de rangement |



7. Pompe à air avec batterie

- a. Interrupteur marche/arrêt
- b. Écran
- c. Valve en caoutchouc
- d. Câble de recharge (type-C)

Vérifiez que toutes les pièces sont présentes et en bon état. Si des pièces sont manquantes ou endommagées, veuillez contacter immédiatement le fabricant ou votre revendeur.

V Mise en service

1. Vérification de l'état de la batterie : Assurez-vous que la batterie est complètement chargée.
2. Préparation de la surface : Retirez le capot de protection de l'élévateur à vide et nettoyez si nécessaire la surface à soulever ainsi que la ventouse en caoutchouc pour garantir une bonne adhérence.
3. Installation de la pompe à batterie : Insérez la pompe à batterie dans l'élévateur à vide.

VI Utilisation

1. Placez l'élévateur à vide sur la surface souhaitée. Assurez-vous que la surface est lisse.
2. Maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé pendant 3 secondes pour mettre l'appareil en marche. La ventouse crée alors une dépression et adhère automatiquement à la surface à soulever. L'écran affiche le nombre de kilogrammes que la ventouse peut soulever. Dès que la dépression nécessaire est atteinte, l'appareil s'arrête automatiquement. Si le vide est perdu pendant le processus de levage, la ventouse active automatiquement la réaspiration. Un double clic sur le bouton marche/arrêt fait disparaître le symbole « KG » de l'écran et désactive la réaspiration automatique. Un autre simple clic sur le bouton permet de réaspirer et de réactiver la réaspiration automatique.
3. Soulevez avec précaution le carreau ou la dalle à porter. Laissez l'appareil allumé pendant que vous le portez afin qu'il puisse aspirer automatiquement en cas de perte de pression.
4. Maintenez toujours la charge stable et évitez les mouvements brusques pour garantir une manipulation en toute sécurité.
5. Après avoir placé le carreau, éteignez l'appareil en double-cliquant dessus et appuyez sur le bouton de dégonflage jusqu'à ce que la ventouse se détache complètement.
6. Maintenez à nouveau le bouton marche/arrêt enfoncé pendant 3 secondes pour éteindre complètement l'appareil après utilisation. Rechargez régulièrement la batterie pour prolonger sa durée de vie.

VII Entretien, nettoyage et dépannage

1. Nettoyage : Essuyez la ventouse en caoutchouc et la surface de contact avec un chiffon doux pour garantir une adhérence optimale.
2. Protection pendant le stockage : Utilisez le capot de protection fourni afin d'éviter d'endommager la ventouse en caoutchouc lors du stockage.
3. Contrôle régulier : Vérifiez régulièrement l'état de la ventouse et des joints d'étanchéité pour détecter d'éventuels dommages. Si le joint de la pompe à batterie est endommagé, remplacez-le vous-même. Toute autre réparation doit être effectuée uniquement par du personnel qualifié.

Problème	Causes possibles	Solution
Force d'aspiration insuffisante	Saleté sur la surface d'aspiration ou le carrelage, endommagement de la valve en caoutchouc de la batterie	vérifier la surface d'aspiration, le carreau et la valve en caoutchouc de la batterie et les remplacer si nécessaire
L'aspirateur ne démarre pas	Saleté sur la surface d'aspiration ou le carrelage, endommagement de la valve en caoutchouc de la batterie	Retirer la batterie et vérifier que la batterie et la ventouse ne sont pas encrassées
L'appareil se détache du carreau	Surface d'aspiration endommagée	Vérifiez que les lèvres en caoutchouc de la surface d'aspiration ne sont pas endommagées et, si nécessaire, faites contrôler l'appareil par un spécialiste.
Le siphon fait des bruits étranges	Les ouvertures de la pompe à batterie sont bloquées.	Nettoyez la pompe de la batterie, en particulier les fentes d'aération. Si cela ne résout pas le problème, faites contrôler l'appareil par un spécialiste.

VIII Service client

Si vous rencontrez des problèmes avec l'utilisation du produit, n'hésitez pas à nous contacter :



Heka Werkzeuge GmbH
Leimengrube 1
74613 Öhringen

+49 79 41 - 91 99 0
www.heka-werkzeuge.de
info@heka-werkzeuge.de



I Introduzione

Grazie per aver scelto il sollevatore a vuoto con batteria ricaricabile.

Questo dispositivo è stato sviluppato per oggetti come vetro, piastrelle, tavole e molto altro ancora e ha una funzione di aspirazione con una forza massima di aspirazione fino a 150 kg. Si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per garantire un utilizzo sicuro e risultati ottimali.

II Dati Tecnici

Modello: Sollevatore a Vuoto con Batteria – Art. n° 010037

Capacità massima di carico: 150 kg

Tensione della pompa a batteria: 3,7 V

Porta di ricarica: Tipo-C

Tempo di ricarica: Circa 2,5 ore

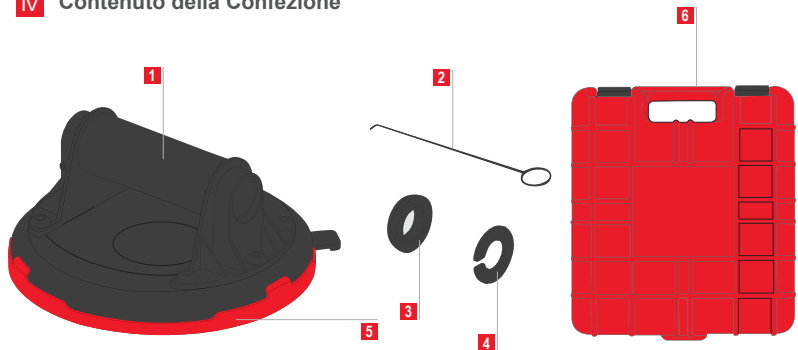
Materiale della superficie di aspirazione:

Gomma

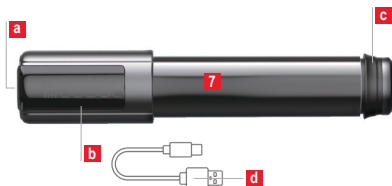
III Istruzioni di Sicurezza

1. Preparazione e tempo di ricarica: Prima del primo utilizzo, caricare completamente la batteria (tempo di ricarica circa 2,5 ore). Utilizzare solo il cavo di ricarica USB Type-C in dotazione.
2. Pulizia e aderenza: Assicurarsi che la superficie di lavoro e la ventosa in gomma siano pulite e prive di polvere, olio e acqua per garantire un'aderenza ottimale.
3. Capacità massima di carico: Non superare il carico massimo di 150 kg per garantire un utilizzo sicuro.
4. Zona di pericolo: Assicurarsi che nessuna persona si trovi sotto il carico sollevato durante l'uso.
5. Smaltimento ecologico: Batterie e accumulatori non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici. Portarli presso un centro di raccolta per batterie e rifiuti elettronici.

IV Contenuto della Confezione



1. Sollevatore a vuoto
2. Filo di manutenzione
3. Valvola in gomma di ricambio
4. Guarnizione del morsetto della valvola
5. Copertura protettiva
6. Valigetta



7. Pompa ad aria con batteria

- a. Interruttore on/off
b. Display
c. Valvola di gomma
d. Cavo di ricarica (Tipo-C)

Verificare che tutte le parti siano presenti e non danneggiate. Se mancano componenti o sono danneggiati, contattare immediatamente il produttore o il rivenditore.

V Messa in Funzione

1. Verifica dello stato della batteria: Assicurarsi che la batteria sia completamente carica.
2. Preparazione della superficie: Rimuovere la copertura protettiva del sollevatore a vuoto e, se necessario, pulire la superficie da sollevare e la ventosa in gomma per garantire un'aderenza sicura.
3. Inserimento della pompa a batteria: Inserire la pompa a batteria nel sollevatore a vuoto.

VI Utilizzo

1. Posizionare il sollevatore a vuoto sulla superficie desiderata. Assicurarsi che la superficie sia liscia.
2. Tenere premuto il pulsante di accensione/spegnimento per 3 secondi per accendere l'apparecchio. Il sollevatore a ventosa genera ora un vuoto e aderisce automaticamente alla superficie da sollevare. Il display mostra quanti chilogrammi il sollevatore può attualmente sollevare. Non appena viene raggiunto il vuoto richiesto, il dispositivo si spegne automaticamente. Se si perde il vuoto durante il processo di sollevamento, il sollevatore a ventosa attiva automaticamente la funzione di aspirazione. Facendo doppio clic sul pulsante di accensione/spegnimento si nasconde il simbolo "KG" sul display e si disattiva l'aspirazione automatica. Un altro semplice clic sul pulsante riavvia l'aspirazione e riattiva il riasspirazione automatica.
3. Sollevare con cautela la piastrina o la lastra da trasportare. Lasciare l'apparecchio acceso durante il sollevamento, in modo che possa riasspirare automaticamente in caso di perdita di pressione.
4. Mantenere sempre il carico stabile ed evitare movimenti bruschi per garantire un utilizzo sicuro.
5. Una volta posizionata la piastrina, spegnere l'apparecchio con un doppio clic e premere il pulsante di rilascio dell'aria fino al completo rilascio del sollevatore.
6. Tenere nuovamente premuto il pulsante di accensione/spegnimento per 3 secondi per spegnere completamente l'apparecchio dopo l'uso. Caricare regolarmente la batteria per prolungarne la durata.

VII Manutenzione, Pulizia e Risoluzione dei Problemi

1. Pulizia: Rimuovere polvere e sporco dalla ventosa in gomma e dalla superficie di contatto con un panno morbido per garantire un'aderenza ottimale.
2. Protezione durante la conservazione: Utilizzare la copertura protettiva in dotazione per evitare danni alla ventosa in gomma durante lo stoccaggio.
3. Controllo regolare: Controllare regolarmente lo stato della ventosa e delle guarnizioni per individuare eventuali danni. Se la guarnizione della pompa a batteria è danneggiata, sostituirla autonomamente. Tutte le altre riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.

Problema	Possibili cause	Soluzione
Potenza di aspirazione insufficiente	Sporczia sulla superficie di aspirazione o sulla piastrina, danni alla valvola di gomma della batteria	Controllare la superficie di aspirazione, la piastrina e la valvola di gomma della batteria e, se necessario, sostituirla.
Il sollevatore non si avvia	Sporczia sulla superficie di aspirazione o sulla piastrina, danni alla valvola di gomma della batteria	Rimuovere la batteria e controllare che la batteria e il sollevatore di aspirazione non siano sporchi.
Il dispositivo si stacca dalla piastrina	Superficie di aspirazione danneggiata	Controllare che le labbra in gomma della superficie di aspirazione non siano danneggiate e, se necessario, far controllare l'apparecchio da uno specialista.
L'aspiratore emette strani rumori	Le aperture della pompa della batteria sono bloccate	Pulire la pompa della batteria, in particolare le fessure dell'aria. Se il problema non si risolve, far controllare l'apparecchio da uno specialista.

VIII Servizio Clienti

Se si riscontrano problemi nell'utilizzo del prodotto, non esitate a contattarci:



Heka Werkzeuge GmbH
Leimengrube 1
74613 Öhringen

+49 79 41 - 91 99 0
www.heka-werkzeuge.de
info@heka-werkzeuge.de



I Wprowadzenie

Dziękujemy za wybranie podnośnika próżniowego z akumulatorem.

Urządzenie to zostało opracowane z myślą o przedmiotach takich jak szkło, płytki, deski i wiele innych i posiada funkcję ssania o maksymalnej sile ssania do 150 kg. Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji, aby zapewnić bezpieczną obsługę i optymalne wyniki.

II Dane techniczne

Model: Podnośnik próżniowy z akumulatorem – Nr artykułu: 010037

Czas ładowania: Ok. 2,5 godziny

Maksymalny udźwóg: 150 kg

Materiał powierzchni ssącej: Guma

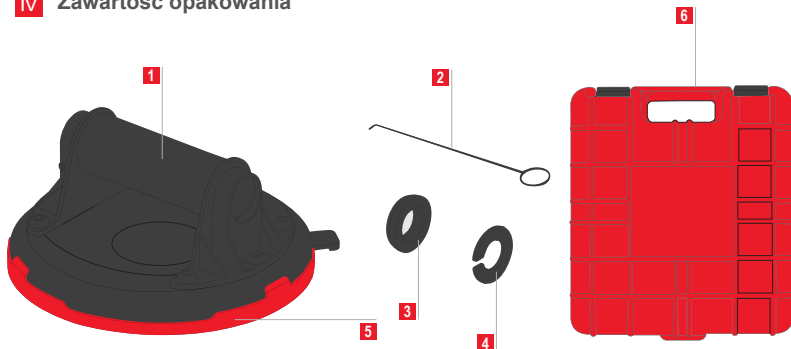
Napięcie pompy akumulatorowej: 3,7 V

Port ładowania: Typ-C

III Instrukcje bezpieczeństwa

1. Przygotowanie i czas ładowania: Przed pierwszym użyciem należy w pełni naładować akumulator (czas ładowania ok. 2,5 godziny). Używaj wyłącznie dołączonego kabla ładującego USB Type-C.
2. Czystość i przyczepność: Upewnij się, że powierzchnia robocza oraz gumowa przyssawka są czyste i wolne od kurzu, oleju i wody, aby zapewnić optymalną przyczepność.
3. Maksymalny udźwóg: Nie przekraczaj maksymalnego udźwigu 150 kg, aby zapewnić bezpieczne użytkowanie.
4. Strefa zagrożenia: Upewnij się, że podczas użytkowania nikt nie znajduje się pod podnoszonym ładunkiem.
5. Ekologiczna utylizacja: Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych. Należy je oddać do punktu zbiórki baterii i odpadów elektronicznych.

IV Zawartość opakowania



1. Podnośnik próżniowy

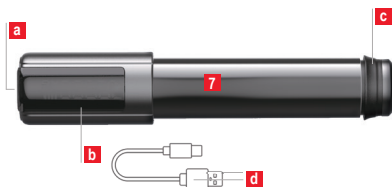
4. Uszczelka zacisku zaworu

2. Druk do konserwacji

5. Pokrywa ochronna

3. Zapasowy zawór gumowy

6. Walizka transportowa



7. Pompa powietrzna z akumulatorem

a. Włącznik/wyłącznik

b. Wyświetlacz

c. Gumowy zawór

d. Kabel do ładowania (typ C)

Sprawdź, czy wszystkie części są obecne i nieuszkodzone. W przypadku brakujących lub uszkodzonych elementów skontaktuj się natychmiast z producentem lub sprzedawcą.

V Uruchomienie

1. Sprawdzenie poziomu naładowania akumulatora: Upewnij się, że akumulator jest w pełni naładowany.
2. Przygotowanie powierzchni: Zdejmij pokrywę ochronną z podnośnika próżniowego i w razie potrzeby wyczyść zarówno powierzchnię podnoszonego przedmiotu, jak i gumową przyssawkę, aby zapewnić stabilne przyleganie.
3. Podłączenie pompy akumulatorowej: Włóż pompę akumulatorową do podnośnika próżniowego.

VI Użytkowanie

1. Umieść podnośnik próżniowy na wybranej powierzchni. Upewnij się, że powierzchnia jest gładka.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania/wyłączania przez 3 sekundy, aby włączyć urządzenie. Ssawka wytwarza teraz podciśnienie i automatycznie przylega do podnoszonej powierzchni. Na wyświetlaczu pojawi się informacja o tym, ile kilogramów podnośnik może aktualnie podnieść. Po osiągnięciu wymaganego podciśnienia urządzenie wyłącza się automatycznie. Jeśli podciśnienie zostanie utracone podczas procesu podnoszenia, podnośnik przyssawkowy automatycznie aktywuje funkcję zasysania. Dwukrotne kliknięcie przycisku włączania/wyłączania powoduje ukrycie symbolu „KG” na wyświetlaczu i wyłączenie automatycznego zasysania. Kolejne proste kliknięcie przycisku wznowia zasysanie i aktywuje automatyczne ponowne zasysanie.
3. Ostrożnie podnieść przenoszoną płytkę. Pozostaw urządzenie włączone podczas podnoszenia, aby mogło ono automatycznie ponownie zasysać w przypadku utraty ciśnienia.
4. Zawsze trzymaj ładunek stabilnie i unikaj gwałtownych ruchów, aby zapewnić bezpieczne użytkowanie.
5. Po umieszczeniu płytki należy wyłączyć urządzenie poprzez dwukrotne naciśnięcie przycisku zwalniania powietrza, aż do całkowitego zwolnienia podnośnika ssącego.
6. Ponownie naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania/wyłączania przez 3 sekundy, aby całkowicie wyłączyć urządzenie po użyciu. Regularnie ładuj akumulator, aby wydłużyć jego żywotność.

VII Konserwacja, czyszczenie i rozwiązywanie problemów

1. Czyszczenie: Użyj miękkiej szmatki do usunięcia kurzu i zabrudzeń z gumowej przyssawki oraz powierzchni kontaktowej, aby zapewnić optymalne przyleganie.
2. Ochrona podczas przechowywania: Używaj dołączonej pokrywki ochronnej, aby zapobiec uszkodzeniu gumowej przyssawki w trakcie przechowywania.
3. Regularna kontrola: Regularnie sprawdzaj stan przyssawki i uszczelkę pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Jeśli uszczelka pompy akumulatorowej jest uszkodzona, wymień ją samodzielnie. Wszystkie inne naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
Niewystarczająca moc ssania	Brud na powierzchni ssącej lub płytce, uszkodzenie gumowego zaworu akumulatora	Sprawdź powierzchnię ssącą, płytkę i gumowy zawór akumulatora i wymień je w razie potrzeby.
Podnośnik ssący nie uruchamia się	Brud na powierzchni ssącej lub płytce, uszkodzenie gumowego zaworu baterii	Wyjąć baterię i sprawdzić, czy bateria i podnośnik ssący nie są zabrudzone.
Urządzenie odłącza się od płytki	Uszkodzona powierzchnia ssąca	Sprawdzić gumowe krawędzie powierzchni ssącej pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby zlecić sprawdzenie urządzenia specjalście.
Podnośnik ssący wydaje dziwne dźwięki	Otwory pompy akumulatora są zablokowane	Wyczyść pompę akumulatora, zwłaszcza szczeliny powietrzne. Jeśli nie rozwiąże to problemu, należy zlecić sprawdzenie urządzenia specjalście.

VIII Obsługa klienta

W razie jakichkolwiek problemów z użytkowaniem produktu prosimy o kontakt:



Heka Werkzeuge GmbH
Leimengrube 1
74613 Öhringen

+49 79 41 - 91 99 0
www.heka-werkzeuge.de
info@heka-werkzeuge.de



DE Informationen gemäß § 18 BattG

Da in unseren Sendungen Batterien und Akkus enthalten können, sind wir nach dem Batteriegesetz (BattG) verpflichtet, Sie auf folgendes hinzuweisen: Batterien und Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien und Akkus verpflichtet. Altbatterien können Schadstoffe enthalten, die bei nicht sachgemäßer Lagerung oder Entsorgung die Umwelt und Ihre Gesundheit schädigen können. Batterien enthalten aber auch wichtige Rohstoffe wie z.B. Eisen, Zink, Mangan oder Nickel und können verwertet werden. Sie können die Batterien nach Gebrauch entweder an uns zurücksenden oder in unmittelbarer Nähe (z.B. im Handel oder kommunalen Sammelstellen oder in unserem Versandlager) unentgeltlich zurückgeben. Die Abgabe in Verkaufsstellen ist dabei auf die für Endnutzer üblichen Mengen sowie auf solche Altbatterien beschränkt, die der Verteiler als Neubatterien in seinem Sortiment führt oder geführt hat. Das Zeichen mit der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen. Unter diesem Zeichen finden Sie zusätzlich nachstehende Symbole mit folgender Bedeutung:

 Pb: Batterie enthält Blei Cd: Batterie enthält Cadmium Hg: Batterie enthält Quecksilber

Informationen gemäß § 19a ElektroG

1. Pflicht zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten
Sie haben Elektro- und Elektronikgeräte, die mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet sind, einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen und Altbatterien und Altkumulatoren, die nicht vom Altmüll getrennt, sondern in einem Sammelplatz für das Recycling von elektronischen Geräten abgegeben werden können, vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altmüll zerstörungsfrei zu trennen. Die Pflicht zur Trennung besteht jedoch nicht, wenn das Altmüll im Rahmen einer Kooperation einer Erstbehandlungsanlage und einem öffentlichen Entsorgungsträger gemäß § 17b ElektroG zum Zwecke der Vorbereitung zur Wiederverwendung überlassen wird oder wenn ein Landesrecht für die Verwertung und Beseitigung von Geräten zuständig öffentlich-rechtlicher Entsorgungsträger sämtliche Altmüll der Gruppe für jeweils mindestens zwei Jahre von der Bereitstellung zur Abholung ausnimmt (Opferung) und er die Altmüll separat, um sie für die Wiederverwertung vorzubereiten.

2. Möglichkeit der Rückgabe und Entsorgung von Altmüll
Die elektronischen Geräte sind entsprechend der Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Die Elektrogeräte dürfen am Ende ihrer Lebensdauer nicht über die Restmülltonne entsorgt werden, sondern müssen an einem Sammelplatz für das Recycling von elektronischen Geräten abgegeben werden. Die gilt auch für Elektrogeräte, die zuletzt im nicht privaten Bereich, sondern z.B. in Gewerbe oder Handwerk, genutzt wurden. Soweit die Annahme von nicht privat genutzten Elektrogeräten von den zuständigen örtlichen öffentlichen Entsorgungseinrichtungen ausgeschlossen wurde, erteilt deren Abfallberatungsstelle Auskünfte über die umweltgerechte Entsorgung. Das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altmüll wird ein wichtiger Beitrag zum Schutz der Umwelt geleistet.

3. Datenschutz
Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altmüllern selbst verantwortlich sind.

4. WEEE-Registrierungsnummer
Unter der Registrierungsnummer DE 94949723 sind wir bei der Stiftung Elektro-Altgeräte Register, Nordostpark 72, 90411 Nürnberg, als Hersteller von Elektro- und/oder Elektronikgeräten registriert.

5. Sammel- und Verwertungsquoten
Die EU-Mitgliedsstaaten sind nach der WEEE-Richtlinie verpflichtet, Daten zu Elektro- und Elektronikaltgeräten zu erheben und diese an die Europäische Kommission zu übermitteln.

EN Information in accordance with § 18 BattG

Since our shipments may contain batteries and rechargeable batteries, we are obliged under the German Battery Act (BattG) to inform you of the following:

Batteries and rechargeable batteries must not be disposed of in household waste. You are legally required to return used batteries and rechargeable batteries. Used batteries may contain harmful substances that can damage the environment and your health if not properly stored or disposed of.

However, batteries also contain valuable raw materials such as iron, zinc, manganese, or nickel, which can be recycled. You can return the batteries to use after use or drop them off free of charge at a collection point nearby (e.g., in stores, municipal collection points, or at our shipping warehouse). The disposal at retail locations is limited to quantities commonly used by consumers and to those batteries that the retailer has or had in their product range as new batteries.

The symbol of the crossed-out garbage bin means that batteries and rechargeable batteries must not be disposed of in household waste. Below this symbol,

 Pb: Battery contains lead Cd: Battery contains cadmium Hg: Battery contains mercury

Information in accordance with § 19a ElektroG

1. Obligation to dispose of electrical and electronic devices
You must ensure that electrical and electronic devices marked with the crossed-out garbage bin symbol are collected separately from unsorted municipal waste. Before handing them over to a collection point, you must remove old batteries, rechargeable batteries that are not enclosed within the device, and lamps that can be removed without destruction. However, this obligation does not apply if the old device is handed over as part of a cooperation between an initial treatment facility and a public waste disposal authority in accordance with § 17b ElektroG for preparation for reuse. It is also exempt if a public waste disposal authority responsible under state law for the recycling and disposal of old devices has opted to exclude all devices in a particular category from collection for at least two years and ensures their separate collection for recycling.

2. Return and disposal options for old devices
Electronic devices are marked in accordance with Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment (WEEE). At the end of their lifecycle, electronic devices must not be disposed of with household waste but must be taken to a designated collection point for electronic recycling. This also applies to electronic devices that were last used in a non-private setting, such as in commerce or industry. If disposal of non-privately used electronic devices is excluded by the responsible local public waste disposal authorities, their waste advisory office will provide information on environmentally friendly disposal. The symbol on the product, user manual, or packaging indicates this obligation.

The materials used are recyclable according to their markings. The reuse, material recycling, or other forms of recovery of old devices contribute significantly to environmental protection.

3. Data Protection
We inform all end users of electrical and electronic devices that they are responsible for deleting personal data from devices before disposal.

4. WEEE Registration Number
Under registration number DE 94949723, we are registered as a manufacturer of electrical and/or electronic devices with the Stiftung Elektro-Altgeräte Register, Nordostpark 72, 90411 Nürnberg.

5. Collection and Recycling Rates
EU Member States are required under the WEEE Directive to collect data on waste electrical and electronic equipment and report this information to the European Commission.

CZ Informace podle § 18 BattG

Vzhledem k tomu, že naše zásluky mohou obsahovat baterie a akumulátory, jsme podle německého zákona o bateriích (BattG) povinni vás informovat o následujícím:

Baterie a akumulátory nesmí být likvidovány v běžném domácím odpadu. Jste povinni vrátit použité baterie a akumulátory. Staré baterie mohou obsahovat škodlivé látky, které mohou při nesprávném skladování nebo likvidaci poškodit životní prostředí a vaše zdraví. Baterie však také obsahují cenné suroviny, jako je železo, zinek, mangan nebo nikl, které lze recyklovat. Použité baterie můžete vrátit přímo k nám nebo je bezplatně odevzdat na sběrných místech (například v obchodech, na obecních sběrných místech nebo v našem expedici skladu).

Symbol přeskřítnutého kontejneru znamená, že baterie a akumulátory nesmí být likvidovány v domácím odpadu. Pod tímto symbolem naleznete také následující označení a jejich významem:

 Pb: Baterie obsahuje olovo

Cd: Baterie obsahuje kadmium

Hg: Baterie obsahuje rtuť

Informace podle § 19a ElektroG

1. Povinnost likvidace elektrozařízení

Elektrozařízení označená symbolem přeskřítnutého kontejneru musí být sbírána odděleně od směsného komunálního odpadu. Před jejich odevzdáním na sběrné místo je třeba oddělit staré baterie, akumulátory, které nejsou veřejně vestavěny, a lampy, které lze odstranit bez poškození zařízení. Tato povinnost však neplatí, pokud je staré zařízení předáno v rámci spolupráce mezi prvinným zpracovatelem a veřejným odpadovým hospodářstvím podle § 17b ElektroG za účelem přípravy na opětovné použití. Výjimku tvoří i případy, kdy odpovědné orgány veřejné správy podle státní legislativy rozhodnou o oddělené recyklaci zařízení minimálně po dobu dvou let.

2. Možnosti vrácení a likvidace starých zařízení

Elektronická zařízení jsou označena v souladu se směrnicí 2002/96/ES o odpadu z elektrických a elektronických zařízení (WEEE). Na konci své životnosti nesmí být elektronická zařízení vyhozena do směsného odpadu, ale musí být odevzdána na sběrné místo určené pro recyklaci elektroodpadu. To platí i pro zařízení používaná v komerčním nebo průmyslovém sektoru. Pokud veřejné odpadové služby odmítají přijímat elektrozařízení z neprivátního sektoru, poskytnete místní odpadové poradenství informace o možnostech ekologické likvidace. Toto povinnost znáči symbol na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu.

Materiály jsou recyklovatelné podle jejich označení. Opětovné použití, recyklace nebo jiná forma zpracování starých zařízení významně přispívá k ochraně životního prostředí.

 3. Ochrana osobních údajů
Upozorňujeme všechny koncové uživatele elektrických a elektronických zařízení, že jsou sami odpovědní za smazání osobních údajů ze starých zařízení před jejich likvidací.

4. WEEE registrační číslo

Pod registračním číslem DE 94949723 jsme registrováni jako výrobce elektrických a/nebo elektronických zařízení u Stiftung Elektro-Altgeräte Register, Nordostpark 72, 90411 Nürnberg.

5. Sběr a recyklace

Členské státy EU jsou podle směrnice WEEE povinni shromažďovat údaje o elektroodpadu a předávat je Evropské komisi.

SE Information enligt § 18 BattG

Eftersom våra försändelser kan innehålla batterier och laddningsbara batterier, är vi enligt den tyska batterilagen (BattG) skyldiga att informera dig om följande:

Batterier och laddningsbara batterier får inte slängas i hushållsavfall. Du är skyldig att returnera använda batterier och ackumulatörer. Gamla batterier

kan innehålla skadliga ämnen som, om de inte förvaras eller kasseras på rätt sätt, kan skada miljön och din hälsa. Batterier innehåller dock även värdefulla råmaterial såsom järn, zink, mangan eller nickel och kan återvinnas. Du kan returnera använda batterier till oss eller lämna dem kostnadsfritt till en samlingsplats i närheten (t.ex. i butik, kommersiella samlingsplatser eller vårt lager).

Symbolen med en överkorsad soptunna betyder att batterier och ackumulatörer inte får kastas i hushållsavfallet. Under denna symbol finns följande beteckningar och deras betydelse:

 Pb: Batteriet innehåller bly

Cd: Batteriet innehåller kadmium

Hg: Batteriet innehåller kvicksilver

Information enligt § 19a ElektroG

1. Skyldighet att kassera eloch elektroniskavfall

Elektriska och elektroniska produkter märkta med symbolen för en överkorsad soptunna ska samlas in separat från sorterat hushållsavfall. Innan produkten lämnas till en samlingsplats måste iostagbara batterier, ackumulatörer och lampor tas bort utan att skada produkten. Denna skyldighet gäller dock inte om den utjänta produkten överlämnas till en auktoriserad återvinningsanläggning enligt § 17b ElektroG för förberedelse inför återanvändning. Det gäller även om offentlig avfallsanhtare enligt lokal lagstiftning har beslutat att inte samla in vissa typer av elektroniskavfall under en minst tvåårsperiod för att separera och återvinna dem.

2. Möjlighet att returnera och kassera elektroniskavfall

Elektroniska produkter är märkta i enlighet med direktiv 2002/96/EG om avfall från elektriska och elektroniska produkter (WEEE). Elektroniskavfall får inte slängas i restavfall, utan måste lämnas till en återvinningsstation för elektronisk avfall. Detta gäller även för elektroniska produkter som senast har använts i kommersiella eller industriella miljöer. Om kommunala avfallsanläggningar inte tar emot elektroniskavfall från icke-privata verksamheter, kan den lokala avfallsrådgivningen ge information om miljövänlig avfallsanhtering. Symbolen på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen visar denna skyldighet. Materialen är återvinningsbara enligt märkningarna. Återanvändning, materialåtervinning eller andra återvinningsmetoder bidrar till att skydda miljön.

3. Dataskydd

Vi påminnar alla slutanvändare av elektriska och elektroniska produkter om att de själva ansvarar för att radera personuppgifter från gamla produkter innan de kasseras.

4. WEEE-registreringsnummer

Under registreringsnumret DE 94949723 är vi registrerade som tillverkare av elektriska och/eller elektroniska produkter hos Stiftung Elektro-Altgeräte Register, Nordostpark 72, 90411 Nürnberg.

5. Insamling och återvinning

EU:s medlemsländer är skyldiga enligt WEEE-direktivet att samla in data om elektroniskavfall och rapportera det till Europeiska kommissionen.

SK Informácie podľa § 18 BattG

Keďže naše zariadenie môže obsahovať batérie a akumulátory, sme podľa nemeckého zákona o batériách (BattG) povinní vás informovať o nasledujúcom:

Batérie a akumulátory nesmú byť likvidované spolu s bežným komunálnym odpadom. Ste povinní vrátiť použité batérie a akumulátory. Staré batérie môžu obsahovať škodlivé látky, ktoré pri nesprávnom skladovaní alebo likvidácii môžu poškodiť životné prostredie a vaše zdravie. Batérie však obsahujú aj cenné suroviny, ako napríklad železo, zinok, mangan alebo nikel, ktoré je možné recyklovať. Použitie batérie môžete vrátiť priamo k nám alebo ich bezplatne odovzdať na zberných miestach (napr. v obchodoch na miestnych zberných miestach alebo v našom sklade).

Symbol preškrtnutého kontajnera znamená, že batérie a akumulátory nesmú byť likvidované spolu s komunálnym odpadom. Pod týmto symbolom nájdete aj nasledujúce označenia s ich významom: Ise:

Pb: Batéria obsahuje olovo

Cd: Batéria obsahuje kadmium

Hg: Batéria obsahuje ortuť

Informácie podľa § 19a ElektroG

1. Povinnosť likvidácie elektroodpadu

Elektroodpadové označenie symbolom preškrtnutého kontajnera musia byť zberané oddelene od zmesového komunálneho odpadu. Pred ich odovzdaním na zberné miesto je potrebné oddeliť staré batérie, akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované, a žiarovky, ktoré je možné odstrániť bez poškodenia zariadenia. Táto povinnosť však neplatí, ak sa staré zariadenie odovzdáva v rámci spolupráce s autorizovanou spracovateľskou spoločnosťou podľa § 17b ElektroG za účelom opätovného použitia. Výnimkou sú aj prípady, keď verejné odpadové hospodárstvo rozhodne o oddelenej recyklácii elektroodpadu na minimálne dva roky.

2. Možnosti vrátenia a likvidácie starých zariadení

Elektronické zariadenia sú označené v súlade so smernicou 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE). Po skončení životnosti nesmú byť elektronické zariadenia vyhodnené do bežného odpadu, ale musia byť odovzdané na zberné miesto určené na recykláciu elektroodpadu. To platí aj pre zariadenia používané v komerčnom alebo priemyselnom sektore. Ak verejné odpadové služby odmietajú prijímať elektroodpad z neprívetného sektora, môžu miestne odpadové poradne poskytnúť informácie o ekologickej likvidácii. Symbol na výrobku, návoje na použitie alebo obale označuje túto povinnosť.

Materiály sú recyklovateľné podľa svojho označenia. Opätovné použitie, recyklácia alebo iné formy zhodnocovania starých zariadení významne prispievajú k ochrane životného prostredia.

3. Ochrana osobných údajov

Upozorňujeme všetkých koncových užívateľov elektrických a elektronických zariadení, že sú zodpovední za vymazanie osobných údajov zo starých zariadení pred ich likvidáciou.

4. Registračné číslo WEEE

Pod registračným číslom DE 94949723 sme registrovaní ako výrobca elektrických a/alebo elektronických zariadení v Stiftung Elektro-Altergeräte Register, Nordostpark 72, 90411 Norimberg.

5. Zber a recyklácia

Členské štáty EÚ sú podľa smernice WEEE povinné zhromažďovať údaje o elektroodpade a predkladať ich Európskej komisii.

TR § 18 BattG Uyarınca Bilgilendirme

Gönderilerimizde piller ve şarj edilebilir piller bulunabileceğinden, Alman Pili Yasası (BattG) gereğince aşağıdaki konular hakkında sizi bilgilendirmekte yükümlüyüz:

Piller ve şarj edilebilir piller evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Kullanımı pilleri ve aküleri geri iade etme zorunluluğunuz bulunmaktadır. Eski piller, uygun şekilde kullanılmadığında veya atıldığında çevreye ve sağlığınız zarar verebilecek zararlı maddeleri içerebilir. Ancak pillerde demir, çinko, mangan veya nikel gibi geri dönüştürülebilir değerli hammaddeler de bulunur. Kullanımı pilleri bize geri gönderebilir veya yakındaki toplama noktalarına (örneğin mağazalar, belediyelerin toplama merkezleri veya evsizler için depolar) ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.

Üzerinde çizili çöp kutusu sembolü bulunan pillerin ve akülerin evsel atıklarla birlikte atılması gerektirğini gösterir. Bu sembolün altında şu işaretler ve anlamları bulunur:

Pb: Pili kurşun içerir

Cd: Pili kadmium içerir

Hg: Pili cıva içerir

§ 19a ElektroG Uyarınca Bilgilendirme

1. Elektrikli ve elektronik cihazların imha edileme zorunluluğu

Üzerinde çizili çöp kutusu sembolü bulunan elektrikli ve elektronik cihazlar, karışık belediye atıklarından ayrı olarak toplanmalıdır. Eski cihazları bir toplama noktasına teslim etmeden önce, cihazın içinde bulunmayan eski pilleri ve aküleri elektrikli ve cihazları zara getirmen çıkarılabilircek lambaları ayırmalısınız. Ancak, eski cihaz bir ön işleme tesisi ve kamu atıkları toplama kurumu arasındaki birliği kapsamında yeniden kullanım için teslim ediliyorsa veya eyalet yasalarına göre tüm eski cihazların en az iki yıl süreyle ayrı toplanmasına izin verilmişse bu zorunluluk geçerli değildir.

2. Eski cihazların iade edilmesi ve imha edilmesi

Elektrikli ve elektronik cihazlar, 2002/96/EC sayılı Elektrikli ve Elektronik Atık Yönetmeliği (WEEE) kapsamında işaretleştirilmiştir. Elektronik cihazların ömrünü tamamladığında evsel atıklarla birlikte atılmamalı, bunun yerine elektronik atıkları geri dönüşümü için belirlenen toplama noktalarına teslim edilmelidir. Bu, yalnızca özel kullanım için değil, aynı zamanda ticaret ve sanayi alanlarında kullanılmış cihazlar için de geçerlidir.

Belediye atık toplama tesisleri, ticari olarak kullanılan elektronik cihazların kabulünü reddediyorsa, yerel atık yönetim ofisi çevre dostu atık imhası konusunda bilgi verebilir. Cihazın üzerinde, kullanım kılavuzunda veya ambalajında bulunan elektronik malzemeler, bu yükümlülüğü belirtmektedir.

Cihazların içerdikleri malzemeler, üzerlerinde işaretlere göre geri dönüştürülebilir. Eski cihazların yeniden kullanımı, geri dönüşümü ve diğer geri kazanım yöntemleri çevrenin korunmasına önemli bir katkı sağlar.

3. Veri koruma

Tüm elektrikli ve elektronik cihazların son kullanıcılarını, atılacak cihazlardan kişisel verilerini silmekle kendilerinin sorumlu olduğunu hatırlatıyoruz.

4. WEEE Kayıt Numarası

DE 94949723 kayıt numarasıyla, Stiftung Elektro-Altergeräte Register (Kuzeydoğu Parkı 72, 90411 Nürnberg) bünyesinde elektrikli ve/veya elektronik cihaz üreticisi olarak kayıtlıyız.

5. Toplama ve geri dönüşüm oranları

WEEE Yönetmeliği kapsamında AB üye ülkeleri, elektrikli ve elektronik atıklarla ilgili verileri toplamaktan ve Avrupa Komisyonu'na bildirmekten sorumludur.

DK Information i henhold til § 18 BattG

Da vores forsendelser kan indeholde batterier og genopladelige batterier, er vi i henhold til den tyske batterilov (BattG) forpligtet til at informere dig om følgende:

Batterier og genopladelige batterier må ikke bortskaffes med husholdningsaffald. Du er juridisk forpligtet til at returnere brugte batterier og akkumulatorer. Gamle batterier kan indeholde skadelige stoffer, der ved ukorrekt opbevaring eller bortskaffelse kan skade miljøet og din sundhed. Batterier indeholder dog også værdifulde råmaterialer som jern, zink, mangan eller nikkel, som kan genanvendes. Du kan returnere de brugte batterier til os eller aflevere dem gratis på en nærliggende indsamlingstation (f.eks. i butikker, kommunale indsamlingssteder eller vores lager).

Symbolmet med en overkrydset skraldespand betyder, at batterier og akkumulatorer ikke må smides ud sammen med husholdningsaffald. Under dette symbol finder du også følgende betegnelser med deres betydning:

 Pb: Batteriet indeholder bly Cd: Batteriet indeholder cadmium Hg: Batteriet indeholder kviksølv

Information i henhold til § 19a ElektroG

1. Pligt til bortskaffelse af elektriske og elektroniske enheder

Elektriske og elektroniske enheder, der er markeret med en overkrydset skraldespand, skal indsamles separat fra usorteret husholdningsaffald. Før enheden afleveres på en indsamlingstation, skal gamle batterier og akkumulatorer, der ikke er en integreret del af enheden, samt pærer, der kan fjernes uden at ødelægge enheden, skilles fra. Denne forpligtelse gælder dog ikke, hvis enheden videregives som en del af et samarbejde mellem et forbehandlingsanlæg og en offentlig affaldshåndteringsmyndighed i henhold til § 17b ElektroG med henblik på forberedelse til genbrug. Det gælder også, hvis en offentlig affaldshåndteringsmyndighed i mindst to år vælger at udelukke en bestemt gruppe af enheder fra afhentning og sikrer, at de indsamles separat for genanvendelse.

2. Muligheder for returnering og bortskaffelse af gamle enheder

Elektroniske enheder er markeret i overensstemmelse med direktiv 2002/96/EF om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Elektroniske enheder må ikke bortskaffes med husholdningsaffald, men skal afleveres på en autoriseret indsamlingstation til genanvendelse. Dette gælder også for elektriske enheder, der sidst er blevet brugt i erhvervslivet eller industrien. Hvis offentlige affaldsindsamlingssteder afviser at modtage elektroniske enheder fra erhvervslivet, kan den lokale affaldsrådgivning give oplysninger om miljøvenlig bortskaffelse. Symbolmet på produktet, brugervejledningen eller emballagen angiver denne forpligtelse.

Materialeerne er genanvendelige i henhold til deres mærkning. Genbrug, materialegenanvendelse eller andre former for nyttiggørelse af gamle enheder bidrager væsentligt til miljøbeskyttelse.

 3. Databeskyttelse

Vi minder alle slutbrugere af elektriske og elektroniske enheder om, at de selv er ansvarlige for at slette personlige data fra gamle enheder, før de bortskaffes.

4. WEEE-registreringsnummer

Under registreringsnummeret DE 94949723 er vi registreret som producent af elektriske og/eller elektroniske enheder hos Stiftung Elektro-Altergeräte Register, Nordostpark 72, 90411 Nürnberg.

5. Indsamling og genanvendelsesrater

EU-medlemsstaterne er forpligtet i henhold til WEEE-direktivet til at indsamle data om elektrisk og elektronisk affald og rapportere det til Europa-Kommissionen.

ES Información según § 18 BattG

Como nuestros envíos pueden contener baterías y acumuladores, estamos obligados por la Ley de Baterías alemana (BattG) a informarle sobre lo siguiente:

Las baterías y los acumuladores no deben desecharse en la basura doméstica. Está legalmente obligado a devolver las baterías y acumuladores usados. Las baterías usadas pueden contener sustancias peligrosas que pueden dañar el medio ambiente y su salud si no se almacenan o eliminan correctamente. Sin embargo, las baterías también contienen materiales primas valiosos como hierro, zinc, manganeso o níquel, que pueden reciclarse. Puede devolver las baterías usadas enviándolas de vuelta a nosotros o entregándonos gratuitamente en un punto de recogida cercano (por ejemplo, en tiendas, puntos de recogida municipales o en nuestro almacén).

El símbolo del cubo de basura tachado significa que las baterías y acumuladores no deben eliminarse con los residuos domésticos. Debajo de este símbolo también encontrará las siguientes marcas con sus respectivos significados:

 Pb: La batería contiene plomo Cd: La batería contiene cadmio Hg: La batería contiene mercurio

Información según § 19a ElektroG

1. Obligación de eliminación de dispositivos eléctricos y electrónicos

Los dispositivos eléctricos y electrónicos marcados con el símbolo del cubo de basura tachado deben recogerse por separado de los residuos municipales no clasificados. Antes de su entrega a un punto de recogida, deben extraerse las baterías, acumuladores y lámparas que no estén integrados en el dispositivo y puedan retirarse sin destruir el aparato. Esta obligación no se aplica si el dispositivo usado se entrega a una planta de tratamiento inicial para su reutilización según el § 17b ElektroG. También está exento si una autoridad pública responsable de la gestión de residuos ha optado por excluir un grupo de dispositivos de la recogida durante al menos dos años y garantiza su separación para su reciclaje.

2. Opciones de devolución y eliminación de dispositivos antiguos

Los dispositivos electrónicos están marcados conforme a la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Los aparatos electrónicos no deben eliminarse con los residuos domésticos, sino que deben entregarse en un punto de recogida para su reciclaje. Esto también se aplica a dispositivos utilizados en entornos comerciales o industriales.

Si los centros públicos de recogida rechazan la recepción de dispositivos electrónicos de uso no privado, la oficina local de gestión de residuos proporcionará información sobre su eliminación respetuosa con el medio ambiente. El símbolo en el producto, el manual de instrucciones o el embalaje indica esta obligación. Los materiales son reciclables según su etiquetado. El reciclaje o reutilización de los dispositivos electrónicos contribuye significativamente a la protección del medio ambiente.

 3. Protección de datos

Recordamos a todos los usuarios finales de dispositivos eléctricos y electrónicos que son responsables de eliminar sus datos personales de los dispositivos antes de su eliminación.

4. Número de registro WEEE

Bajo el número de registro DE 94949723, estamos registrados como fabricante de dispositivos eléctricos y/o electrónicos en Stiftung Elektro-Altergeräte Register, Nordostpark 72, 90411 Nürnberg.

5. Recogida y tasas de reciclaje

Los Estados miembros de la UE están obligados por la Directiva RAEE a recopilar datos sobre los residuos electrónicos y notificarlos a la Comisión Europea.

FI Tietoa § 18 BattG:n mukaisesti

Koska lähetykseen saatavat sisältävät paristoja ja akkuja, meidän on Saksan paristolain (BattG) mukaisesti ilmoitettava seuraavista seikoista:



Paristoja ja akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukaan. Olet lain mukaan velvollinen palauttamaan käytetyt paristot ja akut. Käytetyt paristot voivat sisältää haitallisia aineita, jotka voivat väärin varastoituna tai hävitettyinä vahingoittaa ympäristöä ja terveyttäsi. Paristot sisältävät myös arvokkaita raaka-aineita, kuten rautaa, sinkkiä, mangaania ja nikkelä, joita voidaan kierrättää. Voit palauttaa käytetyt paristot meille tai jättää ne maksutta lähimpään keräyspisteeseen (esim. kauppoihin, kunnallisiin keräyspisteisiin tai varastoomalle).

Ruksauts roskakorin symboli tarkoittaa, että paristoja ja akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukaan. Tämän symbolin alla on seuraavat merkinnät ja niiden merkitykset:



Pb: Paristo sisältää lyijyä

Cd: Paristo sisältää kadmiumia

Hg: Paristo sisältää elohopeaa

Tietoa § 19a ElektroG:n mukaisesti

1. Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisvelvollisuus

Ruksautta roskakorin merkitytyn sähkö- ja elektroniikkalaitteiden tulee olla erillään muusta kotitalousjätteestä. Ennen kuin laite toimitetaan keräyspisteeseen, irrotettavat akut, paristot ja lamput, jotka voidaan poistaa ilman laitteita vahingoittamatta, on erotettava erikseen. Tämä velvoite ei koske laitteita, jotka siirretään uudelleenkäyttöä varten esikäsittelylaitoksen ja kunnallisen jätteenkäsittelyn välisen sopimuksen mukaisesti (§ 17b ElektroG). Poikkeuksena ovat myös tapaukset, joissa kunnallinen jätehuoltoviranomainen on päättänyt olla keräämättä tiettyä laitelukkoa vähintään kahden vuoden ajan varmistuen, että ne käsitellään erikseen kierrätykseen.

2. Opciones de devolución y eliminación de dispositivos antiguos

Elektroniikkalaitteet on merkitty 2002/96/EY-direktiivin (WEEE) mukaisesti. Elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukaan, vaan ne on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyspisteeseen. Tämä koskee myös laitteita, joita on viimeksi käytetty kaupallisessa tai teollisessa ympäristössä.

Mikäli kunnallinen jätehuolto ei ota vastaan yrityskäytössä oleilla sähkö- ja elektroniikkalaitteita, paikallinen jätehuoltoonvouta antaa tietoa ympäristöstä välittämistä hävitysvalitoehtoista. Tuotteissa, käyttöohjeissa tai pakkaussessa oleva symboli osoittaa tämän velvoitteen.

Laitteiden materiaalit ovat kierrätettävissä merkintöjen mukaisesti. Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden uudelleenkierrätys, kierrätys ja muut hyödyntämismenetelmät edistävät merkittävästi ympäristönsuojelua.



3. Tietosuoju

Mustatumaan kaikkia sähkö- ja elektroniikkalaitteiden loppukäyttäjää siiltä, että he ovat itse vastuussa laitteiden henkilökohtaisten tietojen poistamisesta ennen niiden hävittämistä.

4. WEEE-rekisteröintinumero

Rekisteröintinumero DE 94949723 olemme rekisteröity sähkö- ja elektroniikkalaitteiden valmistajaksi Stiftung Elektro-Altgeräte Registerissä, Nordostpark 72, 90411 Nürnberg.

5. Keräys- ja kierrätysasteet

EU:n jäsenvaltiot ovat WEEE-direktiivin mukaisesti velvollisia keräämään tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden ja raportoimaan ne Euroopan komissiolle.

HR Información según § 18 BattG

Budrž da naše poljike mogu sadržavati baterije i akumulatore, prema njemačkom Zakonu o baterijama (BattG) obvezni smo vas obavijestiti o sljedećem:



Baterije i akumulatori ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Zakonski ste svezni koristiti iskoristene baterije i akumulatore. One mogu sadržavati štetne tvari koje, ako se nepravilno skladište ili odlazu, mogu štetiti okolišu i vašem zdravlju. Međutim, baterije također sadrže vrijedne sirovine poput željeza, cinka, mangana ili nikla koje se mogu reciklirati. Iskoristene baterije možete vratiti nama ili ih besplatno odložiti na obilježje sabirno mjesto (npr. u trgovinama, komunalnim sabirnim mjestima ili u našem skladu).

Simbol prekrizane kante za otpad znači da baterija i akumulatori ne smiju biti odloženi u kućni otpad. Ispod ovog simbola mogu se naći sljedeće oznake i njihova značenja:



Pb: Baterija sadrži olovo

Cd: Baterija sadrži kadmij

Hg: Baterija sadrži ži vu

Informacije prema § 19a ElektroG

1. Obveza zbrinjavanja električnih i elektroničkih uređaja

Električni i elektronički uređaji označeni simbolom prekrizane kante za otpad moraju se prikupljati odvojeno od komunalnog otpada. Prije nego što ih predate na sabirno mjesto, potrebno je ukloniti baterije, akumulatore i svjetiljke koje se mogu izdvojiti bez uništavanja uređaja. Ova obveza ne vrijedi ako se uređaji predaju na ponovnu uporabu putem vlastitene obrade otpada prema § 17b ElektroG. Također, iznimka vrijedi ako javni upravitelj otpada odluči da određene vrste uređaja neće biti prikupljane najmanje dvije godine, pod uvjetom da se osigurava njihova odvojena obrada za reciklažu.

2. Mogućnosti vraćanja i odlaganja starih uređaja

Elektronički uređaji označeni su u skladu s Direktivom 2002/96/EZ o električnom i elektroničkom otpadu (WEEE). Električni uređaji ne smiju se odlagati s komunalnim otpadom, već ih treba odnijeti na odgovarajuće sabirno mjesto za reciklažu. To vrijedi i za uređaje korištene u komercijalnim ili industrijskim okruženjima.

Ako komunalna sabirna mjesta odbijaju prihvati elektroničke uređaje korištene izvan kućanstava, lokalne službe za gospodarenje otpadom mogu pružiti informacije o ekološki prihvatljivom odlaganju. Simbol na proizvodu, korisničkom priručniku ili pakiranju označava ovu obvezu.

Materijali su reciklirajući prema svojoj oznaci. Ponovna uporaba, reciklaža i druge metode zbrinjavanja električnog otpada značajno doprinose zaštiti okoliša.



3. Zaštita podataka

Podnosimo sve krajnje korisnike električnih i elektroničkih uređaja da su sami odgovorni za brisanje osobnih podataka s uređaja prije njihovog odlaganja.

4. WEEE registracijski broj

Pod brojem registracije DE 94949723, registrirani smo kao proizvođač električnih i elektroničkih uređaja kod Stiftung Elektro-Altgeräte Register, Nordostpark 72, 90411 Nürnberg.

5. Slope prikupljanja i reciklaže

Države članice EU-a obvezne su prema WEEE Direktivi prikupljati podatke o električnom otpadu i prijaviti ih Europskoj komisiji.

HU Információk a § 18 BattG szerint

Mivel küldeményeink tartalmazhatnak elemeket és akkumulátorokat, a német Akkumulátor-törvény (BattG) szerint kötelesek vagyunk tájékoztatni Önt az alábbiakról:



Az elemeket és akkumulátorokat nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ön köteles visszajuttatni a használt elemeket és akkumulátorokat. Az elhasznált elemek káros anyagokat tartalmazhatnak, amelyek helytelen tárolás vagy ártalmatlanítás esetén károsíthatják a környezetet és az egészséget. Ugyanakkor az elemek értékes nyersanyagokat is tartalmaznak, például vasat, cinket, mangánt vagy nikket, amelyek újrahasznosíthatók. A használt elemeket visszaküldheti hozzánk vagy ingyenesen leadhatja egy közeli gyűjtőhelyen (például üzletekben, önkormányzati gyűjtőpontokon vagy a rakárunkban).

A áthúzott kuka szimbólum az jelenti, hogy az elemeket és akkumulátorokat nem szabad a háztartási hulladék közé dobni. A szimbólum alatt a következő jelölések találhatók:

Pb: Az elem ólmot tartalmaz

Cd: Az elem kadmiumot tartalmaz

Hg: Az elem higanyt tartalmaz

Információk a § 19a ElektroG szerint

1. Elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítási kötelezettsége

A áthúzott kuka szimbólummal ellátott elektromos és elektronikus eszközöket külön kell gyűjteni a háztartási hulladéktól. Mielőtt az eszközt egy gyűjtőhelyre leadná, az eltávolítható elemeket, akkumulátorokat és lámpákat ki kell venni, feltéve, hogy azokat a készülék sérülése nélkül el lehet távolítani. Ez a kötelezettség nem vonatkozik azokra az esetekre, amikor az eszköz egy hivatalos újrafelhasználási folyamat részeként kerül leadásra (§ 17b ElektroG), illetve ha egy állami hulladékkezelő szerv döntése alapján egy bizonyos készülékcsoportot legalább két évig nem gyűjtenek be, hanem külön újrahasznosításra készül elő.

2. Az elhasznált készülékek visszavételi és ártalmatlanítási lehetőségei

Az elektromos és elektronikus készülékeket a 2002/96/EK irányelv (WEEE) szerint kell megjelölni. Az elektronikai eszközök nem dobatók ki a háztartási hulladékkal együtt, hanem hivatalos elektronikai hulladékgyűjtő pontokon kell leadni őket. Ez vonatkozik ipari és kereskedelmi célú készülékekre is.



Amennyiben az illetékes önkormányzati hulladékkezelő nem fogad el nem háztartási célú elektronikai hulladékokat, a helyi hulladékgazdálkodási tanácsadó iroda tájékoztatást nyújt az ököbárral ártalmatlanítási lehetőségekről. A készülék, használatát (árműtárgyat vagy csomagolást) jelzi ezt a kötelezettséget. Az anyagok újrahasznosíthatók a megfelelő jelölések szerint. Az elektromos hulladék újrafelhasználása és újrahasznosítása hozzájárul a környezetvédelemhez.

3. Protección de datos

Recordamos a todos los usuarios finales de dispositivos eléctricos y electrónicos que son responsables de eliminar sus datos personales de los dispositivos antes de su eliminación.

4. Número de registro WEEE

Bajo el número de registro DE 94949723, estamos registrados como fabricante de dispositivos eléctricos y/o electrónicos en Stiftung Elektro-Altgeräte Register, Nordostpark 72, 90411 Nürnberg.

5. Recogida y tasas de reciclaje

Los Estados miembros de la UE están obligados por la Directiva RAEE a recopilar datos sobre los residuos electrónicos y notificarlos a la Comisión Europea.

NO Informasjon i henhold til § 18 BattG

Siden våre forsendelser kan inneholde batterier og oppladbare batterier, er vi i henhold til den tyske batteriloven (BattG) forpliktet til å informere deg om følgende:

Batterier og oppladbare batterier må ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Du er juridisk forpliktet til å returnere brukte batterier og akkumulatører. Brukte batterier kan inneholde skadelige stoffer som, hvis de ikke lagres eller avhendes riktig, kan skade miljøet og helsen din. Samtidig inneholder batterier verdifulle råmaterialer som jern, sink, mangan eller nikkel, som kan resirkuleres. Du kan returnere batteriene til oss eller levere dem gratis på nærmeste innsamlingsstasjon (for eksempel i butikker, kommunale innsamlingspunkter eller vårt lager).



Symbolmet med en overkrysset sekkelasse betyr at batterier og akkumulatører ikke må kastes i husholdningsavfall. Under dette symbolet finner du følgende betegnelser med deres betydning:

Pb: Batteriet inneholder bly

Cd: Batteriet inneholder kadmium

Hg: Batteriet inneholder kvikksølv

Informasjon i henhold til § 19a ElektroG

1. Plikt til avhending av elektriske og elektroniske enheter

Elektriske og elektroniske enheter merket med en overkrysset sekkelasse skal samles inn separat fra usortert husholdningsavfall. Før du leverer enheten til et innsamlingssted, må batterier, akkumulatører og lamper som ikke er en del av enheten, og som kan fjernes uten å delegeres enheten, tas ut separat.

Denne plikten gjelder ikke hvis enheten overleveres til en offentlig godkjent resirkuleringsanlegg for forberedelse til gjenbruk i henhold til § 17b ElektroG. Unntak gjelder også hvis en offentlig avfallsmyndighet har bestemt at bestemte produktgrupper ikke skal samles inn i minst to år, forutsatt at de blir separert og forberedt for resirkulering.

2. Retur- og avhendingsmuligheter for gamle enheter

Elektroniske enheter er merket i samsvar med direktiv 2002/96/EF om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE). Elektroniske enheter skal ikke kastes sammen med restavfall, men må leveres til en offentlig gjenvinningsstasjon. Dette gjelder også for enheter som har vært i bruk i kommersielle eller industrielle omgivelser.



Dersom offentlige avfallsanlegg ikke godtar elektronisk avfall fra ikke-private brukere, kan den lokale avfallsrådgivningen gi informasjon om miljøvennlige avhendsalternativer. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen indikerer denne plikten.

Materiale er resirkulerbare i henhold til merkingen. Gjenbruk, materialgjenvinning og andre resirkuleringsmetoder bidrar vesentlig til miljøvern.

3. Personvern

Vi minner alle sluttbrukere av elektriske og elektroniske enheter om at de selv er ansvarlige for å slette personlige data fra enhetene før de kastes.

4. WEEE-registreringsnummer

Under registreringsnummeret DE 94949723 er vi registrert som produsent av elektriske og/eller elektroniske enheter hos Stiftung Elektro-Altgeräte Register, Nordostpark 72, 90411 Nürnberg.

5. Innsamlings- og resirkuleringsrater

EU-medlemsstatene er forpliktet i henhold til WEEE-direktivet til å samle inn data om elektrisk og elektronisk avfall og rapportere dette til EU-kommisjonen.

EE Teave vastavalt § 18 BattG

Kuna meie saadetised võivad sisaldada patareisid ja akusid, oleme vastavalt Saksamaa patareiside seadusele (BattG) kohustatud teavitama teid järgmisest:



Patareisid ja akusid ei tohi visata olmejäätmete hulka. Te olete kohustatud kasutama patareisid ja akud tagastama. Vanad patareisid võivad sisaldada ohtlikke aineid, mis võivad ebaõige ladustamise või kõrvaldamise korral kahjustada keskkonda ja teie tervist. Samas saldavad patareisid ka väärtuslikke tooraineid nagu raud, tsink, mangaan või nikkel, mida saab taaskasutada. Kasutatud patareisid saab tagastada meile või teie enda tasuta lähimasse kogumispunkti (nt kauplustesse, omavalitsuste kogumispunktidesse või meile laoses).

Üle kriipsutatud prügistati sümbol tähendab, et patareisid ja akusid ei tohi visata olmeprügisse. Selle sümboli all võivad olla järgmised tähised ja nende tähendused:

 Pb: Patareis sisaldab pliid
 Cd: Patareis sisaldab kaadmiumi
 Hg: Patareis sisaldab elavhõbedat

Teave vastavalt § 19a ElektroG

1. Elektrid- ja elektroonikaseadmete käitlemise kohustus

Kõik elektrid- ja elektroonikaseadmed, millel on üle kriipsutatud prügistati sümbol, tuleb koguda eraldi seagoelajäätmetest. Enne seadme kogumispunkti viimist tuleb eemaldada patareisid, akud ja lambid, mis ei ole seadme sisse ehitatud ja mida saab eemaldada seadest kahjustamata.

See kohustus ei kehti, kui seade antakse taaskasutamiseks esmaske töötlemiseks mõeldud rajatise vastavalt § 17b ElektroG. Samuti kehtib erand juhul, kui omavalitsuse jäätmekehtlusasutus on otsustanud, et teatavad seadmetekategooriad jäetakse vähemalt kaheks aastaks kogumist väljja, tingimusel, et need kogutakse ja töödeldakse hiljem eraldi taaskasutamiseks.

2. Vanade seadmete tagastamise ja utiliseerimise võimalused

Kõik meie saadetised on märgistatud vastavalt direktiivile 2002/96/EÜ elektrid- ja elektroonikaromude (WEEE) kohta. Elektroonikaseadmeid ei tohi kõrvaldada koos seagoelajäätmetega, vaid need tuleb visata spetsiaalsesse kogumispunkti elektroonikajäätmete ringlusevõtks. See kehtib ka seadmete kohta, mida on kasutatud ärilises või tööstuslikus keskkonnas.

Kui avalikud jäätmekehtluskohad ei võta vastu elektroonikajäätmeid, mis ei pärine eratarbimisest, võib kohalik jäätmenõustamiskeskus anda teavet keskkonnasõbralike utiliseerimisvõimaluste kohta. Toote, kasutusjuhendi või pakendi sisulist osutab sellele kohustusele.

Seadmete materjalid on vastavalt märgistusele taaskasutatavad. Elektroonikajäätmete ringlusevõtti ja taaskasutamine aitavad oluliselt kaasa keskkonnakaitselisele.



3. Andmekaitse

Tuletake kõikidele elektrid- ja elektroonikaseadmete lõppkasutajatele meelde, et nad vastutavad ise oma isikuandmete kustutamise eest seadmetest enne nende kõrvaldamist.

4. WEEE registreerimisnumber

Me oleme registreeritud elektrid- ja elektroonikaseadmete tootjana Stiftung Elektro-Altergeräte Registeris (Nordostpark 72, 90411 Nürnberg) registreerimisnumbriga DE 94949723.

5. Kogumis- ja ringlusevõtted

EL liikmesriigid on WEEE direktiivi kohaselt kohustatud koguma andmeid elektrid- ja elektroonikaromude kohta ning esitama need Euroopa Komisjonile.

BG Информация съгласно § 18 BattG

Тъй като нашите практики могат да съдържат батерии и акумулатори, ние сме задължени съгласно Германския закон за батерии (BattG) да ви информираме за следното:



Батерии и акумулатори не трябва да се изхвърлят с битовоотпадъци. Вие сте законово задължени да върнете използваните батерии и акумулатори. Те могат да съдържат вредни вещества, които при неправилно съхранение или изхвърляне могат да навредят на околната среда и здравето ви. Батериите обаче съдържат и ценни суровини като желязо, цинк, манган или никел, които могат да бъдат рециклирани. Можете да върнете използваните батерии директно по нас или да ги предадете безплатно на близък пункт за събиране (напр. в магазини, общински събирателни пунктове или нашия склад). Знаейки с прекръстната кофа за боклук означава, че батерии и акумулатори не трябва да се изхвърлят в битовите отпадъци. Под този символ могат да бъдат означени следните обозначения с техниче значения:

 Pb: Батерията съдържа олово
 Cd: Батерията съдържа кадмий
 Hg: Батерията съдържа живак

Информация съгласно § 19a ElektroG

1. Задължение за изхвърляне на електрически и електронни устройства

Електрическите и електронните устройства, маркирани със символа на прекръстната кофа за боклук, трябва да се събират отделно от несортираните битови отпадъци. Преди да предадете устройствата на пункт за събиране, трябва да премахнете батериите, акумулаторите и лампите, които не са вградени в устройството и могат да бъдат извадени без да се унищавят.

Това задължение не се прилага, ако устройството се предава за подготовка за повторна употреба в съответствие с § 17b ElektroG чрез оторизирана преработвателна станция. Освен това, изключение се прави, ако компетентен обществен орган е взел решение да не събира определена група устройства в продължение на поне две години и осигурява тяхното разделяне за рециклиране.

2. Възможности за връщане и изхвърляне на стари устройства

Електронните устройства са маркирани на съответствие с Директива 2002/96/EO относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване (WEEE). Електронните устройства не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да бъдат предадени в специализирани събирателни пунктове за рециклиране. Това важи също за устройства, използвани в бизнес или индустриална среда.

Ако обществените пунктове за събиране откажат приемането на електронни устройства, използвани в търговски обект, местните органи за управление на отпадъците могат да предоставят информация относно екологичното изхвърляне. Символът върху продукта, ръководството за употреба или опаковката посочва това задължение.



Материалите в устройствата могат да бъдат рециклирани според маркировката им. Повторната употреба, рециклирането и другите форми на преработка на електронните устройства допринасят значително за опазването на околната среда.

3. Защита на личните данни

Напомняме на всички крайни потребители на електрически и електронни устройства, че те са отговорни за изтриването на личните си данни от устройствата преди тяхното изхвърляне.

4. WEEE регистрационен номер

Под регистрационния номер DE 94949723 сме регистрирани като производители на електрически и/или електронни устройства в Stiftung Elektro-Altergeräte Register, Nordostpark 72, 90411 Нюрнберг.

5. Събиране и рециклиране

Съгласно Директивата WEEE, държавите членци на ЕС са задължени да събират данни за електронните отпадъци и да ги докладват пред Европейската комисия.

NL Informatie volgens § 18 BattG

Aangezien onze zendingen batterijen en accu's kunnen bevatten, zijn wij volgens de Duitse Batterijwet (BattG) verplicht u over het volgende te informeren:

Batterijen en accu's mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid. U bent wettelijk verplicht gebruikte batterijen en accu's terug te brengen. Oude batterijen kunnen schadelijke stoffen bevatten die bij onjuiste opslag of verwijdering het milieu en uw gezondheid kunnen schaden. Batterijen bevatten echter ook waardevolle grondstoffen zoals ijzer, zink, mangaan of nikkel, die gerecycled kunnen worden. U kunt de gebruikte batterijen terugsturen naar ons of ze gratis inleveren bij een inzamepunt in uw buurt (bijvoorbeeld in winkels, gemeentelijke inzamepunten of ons magazijn).

Het symbool van de doorgestreepte afvalbak betekent dat batterijen en accu's niet met het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. Onder dit symbool vindt u de volgende markeringen en hun betekenis:

 Pb: Batterij bevat lood Cd: Batterij bevat cadmium Hg: Batterij bevat kwik

Informatie volgens § 19a ElektroG

1. Verplichtingen voor de verwijdering van elektrische en elektronische apparaten

Elektrische en elektronische apparaten die gemarkeerd zijn met het symbool van een doorgestreepte afvalbak, moeten apart van ongesorteerd huishoudelijk afval worden ingezameld. Voordat u ze naar een inzamepunt brengt, moet u de batterijen, accu's en lampen die niet vast in het apparaat zitten en zonder schade kunnen worden verwijderd, apart inzakemen.

Deze verplichting geldt niet als het apparaat wordt overgedragen aan een erkend recyclingbedrijf voor hergebruik volgens § 17b ElektroG. Een uitzondering geldt ook als een publieke afvalbeheerder heeft besloten bepaalde productgroepen minstens twee jaar niet in te zamelen, mits ze afzonderlijk worden verwerkt voor recycling.

2. Mogelijkheden voor het terugbrengen en verwijderen van oude apparaten

Elektronische apparaten zijn gemarkeerd volgens Richtlijn 2002/96/EG over afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE). Elektronische apparaten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten worden ingeleverd bij een inzamepunt voor elektronische recycling. Dit geldt ook voor apparaten die gebruikt zijn in een commerciële of industriële omgeving.

3. Als gemeentelijke inzamepunten geen elektronisch afval van niet-huishoudelijke gebruikers accepteren, kan de lokale afvalbeheerdersafdeling informatie verstrekken over milieuvriendelijke verwijderingsopties. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking geeft deze verplichting aan.

De materialen zijn volgens hun markering recyclebaar. Hergebruik, recycling en andere vormen van afvalverwerking dragen aanzienlijk bij aan milieubescherming.

3. Gegevensbescherming

Wij herinneren alle eindgebruikers van elektrische en elektronische apparaten eraan dat zij zelf verantwoordelijk zijn voor het verwijderen van persoonlijke gegevens van apparaten voordat deze worden weggegooid.

4. WEEE-registratienummer

Onder het registratienummer DE 94949723 zijn wij geregistreerd als fabrikant van elektrische en/of elektronische apparaten bij Stiftung Elektro-Altergeräte Register, Nordostpark 72, 90411 Neurenberg.

5. Inzamel- en recyclingpercentages

Volgens de WEEE-richtlijn zijn EU-lidstaten verplicht gegevens over elektronisch afval te verzamelen en deze te rapporteren aan de Europese Commissie.

FR Informations conformément à l'article 18 BattG

Nos envois pouvant contenir des piles et des batteries rechargeables, nous sommes tenus, conformément à la loi allemande sur les piles (BattG), de vous informer des points suivants :

Les piles et batteries ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Vous êtes légalement tenu de retourner les piles et batteries usagées. Celles-ci peuvent contenir des substances nocives qui, si elles sont stockées ou éliminées de manière incorrecte, peuvent nuire à l'environnement et à votre santé. Toutefois, les piles contiennent également des matières premières précieuses telles que le fer, le zinc, le manganèse ou le nickel, qui peuvent être recyclées. Vous pouvez nous retourner les piles usagées ou les déposer gratuitement dans un point de collecte proche de chez vous (par exemple en magasin, dans les points de collecte municipaux ou dans notre entrepôt).

Le symbole de la poubelle barrée signifie que les piles et batteries ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers. Sous ce symbole, vous trouverez également les marquages suivants avec leur signification :

 Pb: La pile contient du plomb Cd: La pile contient du cadmium Hg: La pile contient du mercure

Informations conformément à l'article 19a ElektroG

1. Obligation d'élimination des équipements électriques et électroniques

Les équipements électriques et électroniques portant le symbole de la poubelle barrée doivent être collectés séparément des déchets ménagers non triés. Avant de déposer votre appareil dans un point de collecte, vous devez retirer les piles, batteries et lampes non intégrées qui peuvent être enlevées sans endommager l'appareil.

Cette obligation ne s'applique pas à l'appareil est transmis à une installation de traitement agréée pour être réutilisé conformément à l'article 17b ElektroG. Une exception est également prévue si une autorité publique compétente en gestion des déchets décide d'exclure certaines catégories d'appareils de la collecte pendant au moins deux ans, à condition qu'ils soient séparés pour être recyclés.

2. Options de retour et d'élimination des anciens appareils

Les appareils électroniques sont marqués conformément à la directive 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Les appareils électroniques ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers, mais doivent être déposés dans un centre de recyclage spécialisé. Cela s'applique également aux appareils utilisés dans un cadre professionnel ou industriel.

Si les centres de collecte municipaux n'acceptent pas les déchets électroniques provenant d'usages non domestiques, les services locaux de gestion des déchets peuvent fournir des informations sur les solutions d'élimination respectueuses de l'environnement. Le symbole figurant sur le produit, le manuel d'utilisation ou l'emballage indique cette obligation.

Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Le réemploi, le recyclage et d'autres formes de valorisation des déchets électroniques contribuent significativement à la protection de l'environnement.

3. Protection des données

Nous rappelons à tous les utilisateurs finaux d'équipements électriques et électroniques qu'ils sont responsables de la suppression de leurs données personnelles avant l'élimination de leurs appareils.

4. Numéro d'enregistrement WEEE

Sous le numéro d'enregistrement DE 94949723, nous sommes enregistrés en tant que fabricant d'équipements électriques et/ou électroniques auprès de Stiftung Elektro-Altergeräte Register, Nordostpark 72, 90411 Neurenberg.

5. Collecte et taux de recyclage

Les États membres de l'UE sont tenus, conformément à la directive WEEE, de collecter des données sur les déchets électroniques et de les transmettre à la Commission européenne.

IT Informazioni ai sensi del § 18 BattG

Poiché le nostre spedizioni possono contenere batterie e accumulatori, siamo tenuti, ai sensi della legge tedesca sulle batterie (BattG), a informarvi su quanto segue:

Le batterie e gli accumulatori non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici. Siete legalmente obbligati a restituire le batterie e gli accumulatori usati. Questi possono contenere sostanze nocive che, se non conservate o smaltite correttamente, possono danneggiare l'ambiente e la vostra salute. Tuttavia, le batterie contengono anche materie prime preziose come ferro, zinco, manganese o nichel, che possono essere riciclate. È possibile restituire le batterie usate direttamente a noi o consegnarle gratuitamente a un punto di raccolta vicino (ad esempio nei negozi, nei centri di raccolta comunali o nel nostro magazzino).

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che le batterie e gli accumulatori non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici. Sotto questo simbolo, è possibile trovare le seguenti sigle con il loro significato:



Pb: La batteria contiene piombo

Cd: La batteria contiene cadmio

Hg: La batteria contiene mercurio

Informazioni ai sensi del § 19a ElektroG

1. Obbligo di smaltimento dei dispositivi elettrici ed elettronici

I dispositivi elettrici ed elettronici contrassegnati con il simbolo del bidone della spazzatura barrato devono essere raccolti separatamente dai rifiuti domestici non differenziati. Prima di conferire il dispositivo a un punto di raccolta, è necessario rimuovere le batterie, gli accumulatori e le lampade che non sono integrati e possono essere estratte senza danneggiare il dispositivo. Questo obbligo non si applica se il dispositivo viene consegnato a un impianto di trattamento autorizzato per il riutilizzo ai sensi del § 17b ElektroG. Sono previste eccezioni anche nel caso in cui un'autorità pubblica per la gestione dei rifiuti decida di escludere una determinata categoria di dispositivi dalla raccolta per almeno due anni, a condizione che vengano separati per il successivo riciclo.

2. Possibilità di restituzione e smaltimento dei dispositivi usati

I dispositivi elettronici sono contrassegnati in conformità con la Direttiva 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). I dispositivi elettronici non devono essere smaltiti nei rifiuti domestici, ma devono essere conferiti a un punto di raccolta dedicato al riciclo di apparecchiature elettroniche. Ciò vale anche per i dispositivi utilizzati in ambito commerciale o industriale.

Se i centri di raccolta pubblici rifiutano di accettare i rifiuti elettronici provenienti da attività non domestiche, gli uffici locali per la gestione dei rifiuti possono fornire informazioni sulle opzioni di smaltimento ecocompatibili. Il simbolo riportato sul prodotto, sul manuale d'uso o sull'imballaggio indica questo obbligo.

I materiali sono riciclabili in base alla loro etichettatura. Il riutilizzo, il riciclo e altre forme di recupero dei rifiuti elettronici contribuiscono in modo significativo alla tutela dell'ambiente.

3. Protezione dei dati

Ricordiamo a tutti gli utenti finali di dispositivi elettrici ed elettronici che sono responsabili dell'eliminazione dei propri dati personali dai dispositivi prima dello smaltimento.

4. Numero di registrazione WEEE

Sotto il numero di registrazione DE 94949723, siamo registrati come produttori di dispositivi elettrici e/o elettronici presso la Stiftung Elektro-Altergeräte Register, Nordostpark 72, 90411 Nürnberg.

5. Raccolta e tassi di riciclo

Gli Stati membri dell'UE sono obbligati, ai sensi della direttiva RAEE, a raccogliere dati sui rifiuti elettronici e a trasmetterli alla Commissione europea.

PL Informacje zgodnie z § 18 BattG

Nos envois peuvent contenir des piles et des batteries rechargeables, nous sommes tenus, conformément à la loi allemande sur les piles (BattG), de vous informer des points suivants :

Les piles et batteries ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Vous êtes légalement tenu de retourner les piles et batteries usagées. Celles-ci peuvent contenir des substances nocives qui, si elles sont stockées ou éliminées de manière incorrecte, peuvent nuire à l'environnement et à votre santé. Toutefois, les piles contiennent également des matières premières précieuses telles que le fer, le zinc, le manganèse ou le nickel, qui peuvent être recyclées. Vous pouvez nous retourner les piles usagées ou les déposer gratuitement dans un point de collecte proche de chez vous (par exemple en magasin, dans les points de collecte municipaux ou dans notre entrepôt).

Le symbole de la poubelle barrée signifie que les piles et batteries ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers. Sous ce symbole, vous trouverez également les marquages suivants avec leur signification :



Pb: La pile contient du plomb

Cd: La pile contient du cadmium

Hg: La pile contient du mercure

Informacje zgodnie z § 19a ElektroG

1. Obowiązek utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych

Urządzenia elektryczne i elektroniczne oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci muszą być zbierane oddzielnie od niesegregowanych odpadów komunalnych. Przed oddaniem urządzenia do punktu zbiórki należy usunąć baterie, akumulatory i lampy, które nie są integralną częścią urządzenia i można je wyjąć bez jego uszkodzenia.

Obowiązek ten nie ma zastosowania, jeśli urządzenie jest przekazywane do uprawnionego zakładu przetwarzania w celu przygotowania do ponownego użycia zgodnie z § 17b ElektroG. Zwolnienie z obowiązku utylizacji również sytuacji, gdy właściwy organ gospodarki odpadami postanowi nie zbierać danej grupy urządzeń przez co najmniej dwa lata, pod warunkiem że będą one oddzielnie przechowywane i przygotowywane do recyklingu.

2. Możliwość zwrotu i utylizacji starych urządzeń

Urządzenia elektryczne są oznaczone zgodnie z dyrektywą 2002/96/WE dotyczącą odpadów elektrycznych i elektronicznych (WEEE). Urządzenia elektroniczne nie mogą być wyrzucane do odpadów komunalnych, lecz powinny zostać przekazane do punktu zbiórki przeznaczonego do recyklingu sprzętu elektronicznego. Dotyczy to również urządzeń wykorzystywanych w środowisku biznesowym lub przemysłowym.

Jeśli komunalne punkty zbiórki odpadów nie przyjmują zużytych urządzeń elektrycznych pochodzących z użytkowania biznesowego, lokalne organy gospodarki odpadami mogą udzielić informacji na temat ekologicznych metod utylizacji. Symbol umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu wskazuje na ten obowiązek. Materiały mogą być podane recyklingowi zgodnie z oznaczeniem. Ponowne wykorzystanie, recykling oraz inne formy odzysku odpadów elektronicznych mają istotny wpływ na ochronę środowiska.

3. Ochrona danych osobowych

Przypominamy wszystkim użytkownikom końcowym urządzeń elektrycznych i elektronicznych, że są oni odpowiedzialni za usunięcie swoich danych osobowych z urządzeń przed ich utylizacją.

4. Numer rejestracyjny WEEE

Pod numerem rejestracyjnym DE 94949723 jesteśmy zarejestrowani jako producent urządzeń elektrycznych i/lub elektronicznych w Stiftung Elektro-Altergeräte Register, Nordostpark 72, 90411 Nürnberg.

5. Zbiórka i wskaźnik recyklingu

Zgodnie z dyrektywą WEEE państwa członkowskie UE są zobowiązane do zbierania danych na temat odpadów elektronicznych i przekazywania ich Komisji Europejskiej.



Declaration of Conformity

We, Heka Werkzeuge GmbH, Leimengrube 1, 74613 Öhringen, Germany, hereby declare that the article described below complies with the relevant, basic safety and health requirements of the EC Directives due to its design and construction and in the versions placed on the market by us.

This declaration shall lose its validity if the devices are modified without our consent

Designation:

Vacuum suction lifter with battery

Item number:

010037

EC Directives:

2006/42/EC Machinery Directive

2014/30/EU Electromagnetic Compatibility Directive

2011/65/EU RoHS Directive

Applied harmonized standards:

EN 62841-1:2015/A11:2022;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Öhringen, 01.10.2024

Place, Date

Signature
Simon Kazmeier
(Deputy Sales Manager)